

PART II / PARTIE II

Volume 39, No. 2 / Volume 39, n° 2

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2018-02-28

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-001-2018 TR-001-2018	Mental Health Act, coming into force Loi sur la santé mentale—Entrée en vigueur	114
R-045-2018 R-045-2018	Apprehension, Conveyance and Transfer Regulations Règlement sur l'appréhension, le transport et le transfert de personnes	115
R-046-2018 R-046-2018	Assisted Community Treatment Regulations Règlement sur le traitement en milieu communautaire assisté	120
R-047-2018 R-047-2018	Designation of Facilities Regulations Règlement sur la désignation des établissements	127
R-048-2018 R-048-2018	Mental Health Act Review Board Regulations Règlement sur le conseil de révision en santé mentale	128
R-049-2018 R-049-2018	Mental Health Forms Regulations Règlement sur les formules en santé mentale	133
R-050-2018 R-050-2018	Mental Health General Regulations Règlement général sur la santé mentale	160
R-051-2018 R-051-2018	Déljine Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Déljine	167

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-052-2018 R-052-2018	Déljine Liquor Restriction Regulations, amendment Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Déljine—Modification	168
R-053-2018 R-053-2018	Government Contract Regulations, amendment Règlement sur les contrats gouvernementaux—Modification	169

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

MENTAL HEALTH ACT

SI-001-2018

2018-02-01

**MENTAL HEALTH ACT,
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 110 of the *Mental Health Act*, S.N.W.T. 2015, c.26, orders that such Act come into force July 1, 2018.

LOI SUR LA SANTÉ MENTALE

TR-001-2018

2018-02-01

**LOI SUR LA SANTÉ
MENTALE—Entrée en vigueur**

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 110 de la *Loi sur santé mentale*, L.T.N.-O. 2015, ch. 26, décrète que cette loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 2018.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

MENTAL HEALTH ACT

R-045-2018

2018-02-01

**APPREHENSION, CONVEYANCE
AND TRANSFER REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 106 of the *Mental Health Act* and every enabling power, makes the *Apprehension, Conveyance and Transfer Regulations*.

1. In these regulations, "health professional" includes registered nurses as defined in section 1 of the *Nursing Profession Act*. (*professionnel de la santé*)

Apprehension and Conveyance

2. (1) For the purposes of paragraphs 10(3)(a), 11(7)(a) and 14(3)(a), subsections 23(5) and 24(4), and paragraphs 25(2)(a), 47(2)(a), 51(7)(a) and 53(2)(a) of the Act, "other authorized person" means a person engaged in providing medevac services, including a person engaged in the practice of the emergency medical services provider profession.

(2) For the purpose of section 94 of the Act, "person, other than a peace officer" means a person engaged in providing medevac services, including a person engaged in the practice of the emergency medical services provider profession.

(3) A medical practitioner, or if a medical practitioner is unavailable, a health professional, shall determine whether the conveyance of a person is to be effected by a peace officer or other authorized person based on an assessment of the person's condition, the risk of harm posed by the person to himself or herself or to any other person, and any other factor considered appropriate.

LOI SUR LA SANTÉ MENTALE

R-045-2018

2018-02-01

**RÈGLEMENT SUR L'APPRÉHENSION, LE
TRANSPORT ET LE TRANSFERT DE
PERSONNES**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 106 de la *Loi sur la santé mentale* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur l'appréhension, le transport et le transfert de personnes*.

1. Dans le présent règlement, «professionnel de la santé» comprend les infirmières et infirmiers autorisés au sens de l'article 1 de la *Loi sur la profession infirmière*. (*health professional*)

Appréhension et transport

2. (1) Pour l'application des alinéas 10(3)a), 11(7)a) et 14(3)a), des paragraphes 23(5) et 24(4) et des alinéas 25(2)a), 47(2)a), 51(7)a) et 53(2)a) de la loi, «autre personne autorisée» s'entend d'une personne qui participe au service d'évacuation médicale, notamment la personne qui administre des soins médicaux d'urgence à titre professionnel.

(2) Pour l'application de l'article 94 de la loi, «toute personne, à l'exception d'un agent de la paix» s'entend d'une personne qui participe au service d'évacuation médicale, notamment la personne qui administre des soins médicaux d'urgence à titre professionnel.

(3) Le médecin traitant ou, en l'absence du médecin traitant, un professionnel de la santé détermine si le transport de la personne sera effectué par un agent de la paix ou une autre personne autorisée à partir de l'évaluation de l'état de la personne, du risque de préjudice qu'elle pose à elle-même ou à autrui et de tout autre facteur jugé pertinent.

3. (1) If, under the Act, a certificate, authorization or statement is issued authorizing the apprehension of a person or conveyance of a person to a designated facility or other location, the director of the designated facility or the medical practitioner or health professional who issued that certificate, authorization or statement may provide to the person who is to effect the apprehension or conveyance a summary statement setting out information relevant to the apprehension or conveyance of the person or the detention or control of the person for the purposes of apprehension or conveyance.

(2) On the arrival of the person at a designated facility or other location, the person effecting the apprehension or conveyance shall provide the summary statement to the person who accepts custody of the person.

(3) For the purposes of the apprehension or conveyance of a person under the Act, or the detention or control of a person for those purposes, the recipient of a summary statement described in subsection (1) may rely on the accuracy of the information contained therein.

Extension of Time

4. (1) If it is not possible to convey a person to a health facility for examination within 24 hours after the person is apprehended, the time specified in subsection 12(3) of the Act for the expiration of authority to convey the person to a health facility and detain the person is extended for an additional 72 hours.

(2) If it is not possible to convey an involuntary patient to a health facility within 24 hours after the patient is apprehended, the time specified in subsection 52(3) of the Act for the expiration of authority to convey an involuntary patient to a health facility is extended for an additional 72 hours.

Conveyance of Person

5. A peace officer authorized under the Act to convey a person to a designated facility or other location, other than a peace officer referred to in subsection 90(1) of the Act,

- (a) may take reasonable measures, including the use of physical restraint, for the

3. (1) Si un certificat, une autorisation ou une attestation autorisant l'apprehension ou le transport d'une personne à un établissement désigné ou à un autre emplacement est délivré en vertu de la loi, le directeur de l'établissement désigné, le médecin traitant ou un professionnel de la santé qui l'a délivré peut remettre à la personne qui effectuera l'apprehension ou le transport un résumé des renseignements pertinents à l'apprehension ou au transport de la personne ou à sa détention ou maîtrise à ces fins.

(2) À l'arrivée de la personne à l'établissement désigné ou à un autre emplacement, la personne qui effectue l'apprehension ou le transport remet le résumé à la personne qui accepte la garde de la personne appréhendée ou transportée.

(3) Aux fins de l'apprehension ou du transport d'une personne en vertu de la loi, ou de sa détention ou maîtrise à ces fins, la personne à qui est remis le résumé visé au paragraphe (1) peut se fier à l'exactitude des renseignements qui y sont contenus.

Prolongation de délai

4. (1) S'il n'est pas possible de transporter une personne à un établissement de santé pour qu'elle se fasse examiner dans les 24 heures suivant son apprehension, le délai précisé au paragraphe 12(3) de la loi pour exercer le pouvoir de la transporter à un établissement de santé et la détenir est prolongé de 72 heures.

(2) S'il n'est pas possible de transporter un patient involontaire à un établissement de santé dans les 24 heures suivant son apprehension, le délai précisé au paragraphe 52(3) de la loi pour exercer le pouvoir de le transporter à un établissement de santé est prolongé de 72 heures.

Transport d'une personne

5. Un agent de la paix, autre que celui visé au paragraphe 90(1) de la loi, qui est autorisé en vertu de la loi à transporter une personne à un établissement désigné ou à un autre emplacement :

- a) peut prendre les mesures raisonnables aux fins du transport, notamment recourir à la

conveyance of the person; and

- (b) shall
- (i) as soon as practicable, convey the person to the designated facility or other location,
 - (ii) convey the person by the least intrusive means possible without compromising the safety of the person or the public, and
 - (iii) remain with the person or arrange for a peace officer to do so until the person's arrival at the designated facility or other location, or until an authorized person accepts custody of the person being conveyed.

6. A person being conveyed under the authority of the Act to a designated facility or other location, must be supervised at all times by a peace officer or authorized person.

7. (1) If it is not possible to convey a person directly to a designated facility or other location because of matters relating to the arrangement or scheduling of transportation, transportation delays, stopovers during travel or other matters causing a delay, the person may be temporarily detained in accordance with subsection (2) pending or during conveyance.

(2) The detention referred to in subsection (1) must take place at

- (a) a health facility with sufficient facilities and staff to ensure the well-being and safety of the person and the safety of other persons;
- (b) if a health facility described in paragraph (a) is unavailable,
 - (i) a detachment of the Royal Canadian Mounted Police with sufficient facilities and staff to ensure the well-being and safety of the person and the safety of other persons, or
 - (ii) another location with sufficient facilities and staff to ensure the well-being and safety of the person and the safety of other persons; or

contrainte physique;

- b) s'assure, à la fois :
- (i) dès que possible, de transporter la personne à l'établissement désigné ou à l'autre emplacement,
 - (ii) d'avoir recours au mode de transport le moins dérangentant sans toutefois compromettre la sécurité de la personne ou du public,
 - (iii) de demeurer avec la personne ou de prévoir la présence d'un autre agent de la paix à cette fin jusqu'à l'arrivée de la personne à l'établissement désigné ou à l'autre emplacement, ou jusqu'à ce qu'une personne autorisée accepte la garde de la personne transportée.

6. Lorsqu'une personne est transportée en vertu de la loi à un établissement désigné ou à un autre emplacement, elle doit être maintenue en tout temps sous la surveillance d'un agent de la paix ou d'une personne autorisée.

7. (1) S'il n'est pas possible de transporter une personne directement à un établissement de santé ou à un autre emplacement en raison de questions ayant trait à l'arrangement ou à la planification du transport, aux problèmes de la route, aux escales pendant le déplacement ou à d'autres questions engendrant un retard, la personne peut être détenue temporairement conformément au paragraphe (2) en attente de son transport ou pendant celui-ci.

(2) La détention visée au paragraphe (1) doit se faire, selon le cas :

- a) dans un établissement de santé disposant suffisamment d'installations et de personnel pour assurer le bien-être et la sécurité de la personne et la sécurité d'autrui;
- b) si un établissement de santé décrit à l'alinéa a) n'est pas disponible :
 - (i) soit dans un détachement de la Gendarmerie royale du Canada disposant suffisamment d'installations et de personnel pour assurer le bien-être et la sécurité de la personne et la sécurité d'autrui,
 - (ii) soit dans un autre emplacement disposant suffisamment

- (c) if no health facility or location described in paragraphs (a) and (b) is available, the location that best serves the well-being of the person, taking into consideration the safety of the person and other persons.

(3) For greater certainty, subsection (1) does not authorize a temporary detention for a period that exceeds the period authorized under the Act or these regulations.

8. In the event of a delay and the temporary detention of a person pending or during the person's conveyance to a designated facility or other location, the person responsible for the care and control of that person shall

- (a) contact the director of the designated facility or other location and provide the following information:
- (i) the reason for the delay,
 - (ii) the location of temporary detention,
 - (iii) the expected date and time of departure from the location of temporary detention,
 - (iv) the expected date and time of arrival at the designated facility or other location; and
- (b) provide the person with the opportunity to contact a family member, health professional or other person.

Transfer Contact Person

9. An agreement referred to in paragraph 23(1)(b) of the Act to admit a transferred patient, must include the name, title and contact information for the person at the receiving facility who will be the main contact during the transfer.

- d'installations et de personnel pour assurer le bien-être et la sécurité de la personne et la sécurité d'autrui;
- c) si aucun établissement de santé ou aucun emplacement décrit aux alinéas a) et b) n'est disponible, dans l'emplacement qui répond le mieux au bien-être et à la sécurité de la personne ainsi qu'à la sécurité d'autrui.

(3) Il est entendu que le paragraphe (1) n'autorise pas la détention temporaire pour une période d'une durée supérieure à celle autorisée en vertu de la loi ou du présent règlement.

8. Advenant un délai et la détention temporaire d'une personne en attente de son transport ou lors de son transport à un établissement désigné ou à un autre emplacement, la personne chargée des soins et de la maîtrise de cette personne :

- a) communique avec le directeur de l'établissement désigné ou de l'autre emplacement et lui fournit les renseignements suivants :
- (i) les motifs du délai,
 - (ii) l'emplacement de la détention temporaire,
 - (iii) la date et l'heure prévues du départ de l'emplacement de la détention temporaire,
 - (iv) la date et l'heure prévues d'arrivée à l'établissement désigné ou à l'autre emplacement;
- b) donne à la personne l'occasion de communiquer avec un membre de la famille, un professionnel de la santé ou une autre personne.

Personne-ressource pour le transfert

9. L'accord d'admission du patient transféré, visé à l'alinéa 23(1)(b) de la loi, doit contenir le nom, le titre et les coordonnées de la personne-ressource à l'établissement d'accueil qui agira à titre de ressource principale durant le transfert.

Transfer Notification

10. Within 24 hours after issuing a certificate under subsection 24(1) of the Act authorizing the transfer of an involuntary patient to a psychiatric facility or hospital outside the Northwest Territories, the director of a designated facility shall forward a copy of the certificate to the Director of Mental Health appointed under subsection 14(1) of the *Mental Health General Regulations*.

Use of Physical Restraint

11. (1) A person who uses physical restraint during the care, observation, examination, assessment, treatment or supervision of a patient, shall record that fact and the reasons for the use of the restraint.

(2) In the event that physical restraint is used for the apprehension and conveyance of a person under paragraph 90(1)(a) or 94(a) of the Act or under paragraph 5(a) of these regulations, the person responsible for the intake of that person shall record that fact and the reasons for the use of the restraint.

Commencement

12. These regulations come into force on the day on which the *Mental Health Act*, S.N.W.T. 2015, c.26, comes into force.

Avis de transfert

10. Dans les 24 heures suivant la délivrance d'un certificat en vertu du paragraphe 24(1) de la loi autorisant le transfert d'un patient en placement non volontaire à un établissement psychiatrique ou un hôpital à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest, le directeur de l'établissement désigné transmet une copie du certificat au directeur de la santé mentale nommé en vertu du paragraphe 14(1) du *Règlement général sur la santé mentale*.

Utilisation de la contrainte physique

11. (1) La personne qui utilise la contrainte physique durant les soins, l'observation, l'examen, l'évaluation, le traitement ou la surveillance d'un patient en consigne le fait au dossier avec les motifs à l'appui.

(2) Advenant l'utilisation de la contrainte physique pour l'apprehension et le transport d'une personne en application de l'alinéa 90(1)a) ou 94a) de la loi ou de l'alinéa 5a) du présent règlement, la personne responsable de l'admission de cette personne en consigne le fait au dossier avec les motifs à l'appui.

Entrée en vigueur

12. Le présent règlement entre en vigueur à la date à laquelle la *Loi sur la santé mentale*, L.T.N.-O. 2015, ch. 26, entre en vigueur.

MENTAL HEALTH ACT

R-046-2018

2018-02-01

ASSISTED COMMUNITY TREATMENT REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 106 of the *Mental Health Act* and every enabling power, makes the *Assisted Community Treatment Regulations*.

1. In these regulations, "approved form" means the applicable form set out in the *Mental Health Forms Regulations*. (*formule approuvée*)

2. An attending medical practitioner, as defined in the *Mental Health General Regulations*, shall after consulting with a patient and if applicable, his or her substitute decision maker under subsection 37(4) of the Act, but before taking any other steps required under the Act to prepare a community treatment plan, ensure that the patient provides confirmation of the patient's

- (a) desire to participate in the development of a community treatment plan; and
- (b) willingness to comply with the responsibilities of the patient that will be developed and incorporated into the plan.

3. Notice under subsection 37(2) of the Act of the intention to begin preparations for the issuance of an assisted community treatment certificate must be

- (a) made in the approved form; and
- (b) provided to the director of the designated facility
 - (i) only after the confirmation referred to in section 2 is obtained, and
 - (ii) before the consultation with health professionals and other persons and bodies required under subsection 39(1) of the Act is initiated.

LOI SUR LA SANTÉ MENTALE

R-046-2018

2018-02-01

RÈGLEMENT SUR LE TRAITEMENT EN MILIEU COMMUNAUTAIRE ASSISTÉ

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 106 de la *Loi sur la santé mentale* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le traitement en milieu communautaire assisté*.

1. Dans le présent règlement, «formule approuvée» s'entend de la formule applicable prévue dans le *Règlement sur les formules en santé mentale*. (*approved form*)

2. Après consultation du patient et, s'il y a lieu, de son mandataire spécial en application du paragraphe 37(4) de la loi, mais avant de prendre toute autre mesure exigée en vertu de la loi pour élaborer un plan de traitement en milieu communautaire, le médecin traitant assure que le patient fournit la confirmation de ce qui suit :

- a) son désir de participer à l'élaboration d'un plan de traitement en milieu communautaire;
- b) sa volonté de respecter les responsabilités du patient qui seront développées et combinées au plan.

3. L'avis prévu au paragraphe 37(2) de la loi de l'intention d'entamer les préparations en vue de la délivrance d'un certificat de traitement en milieu communautaire assisté doit à la fois être :

- a) établi selon la formule approuvée;
- b) donné au directeur de l'établissement désigné :
 - (i) d'une part, seulement après l'obtention de la confirmation visée à l'article 2,
 - (ii) d'autre part, avant le début de la consultation auprès des professionnels de la santé et des autres personnes et organismes exigé en vertu du paragraphe 39(1) de la loi.

4. Within 24 hours after the issuance of an assisted community treatment certificate, the medical practitioner responsible for the general supervision and management of the community treatment plan shall provide the community treatment plan to the patient and, if applicable, to the patient's substitute decision maker.

5. The filing of an assisted community treatment certificate, with the appended community treatment plan, or the cancellation of an assisted community treatment certificate under subsection 54(1) of the Act must be done by the medical practitioner responsible for the general supervision of the community treatment plan within 24 hours after the issuance or cancellation of the certificate.

6. (1) A director of a designated facility who authorizes, under subsection 23(1) of the Act, the transfer of an involuntary patient subject to an assisted community treatment certificate to another designated facility shall

- (a) amend, in the approved form, the assisted community treatment certificate in respect of the information referred to in paragraph 38(2)(e) of the Act;
- (b) attach that form to the assisted community treatment certificate; and
- (c) file the assisted community treatment certificate with the director of the receiving designated facility.

(2) On the transfer, under subsection 23(1) of the Act, of an involuntary patient subject to an assisted community treatment certificate to another designated facility, the patient is deemed to be admitted to the receiving designated facility.

7. (1) A community treatment plan may be amended by

- (a) the director of the designated facility named in the applicable assisted community treatment certificate; or
- (b) the medical practitioner responsible for the general supervision and management

4. Dans les 24 heures qui suivent la délivrance d'un certificat de traitement en milieu communautaire assisté, le médecin chargé de la surveillance et de la gestion générales du plan de traitement en milieu communautaire informe le patient et, s'il y a lieu, son mandataire spécial de son plan.

5. Le dépôt d'un certificat de traitement en milieu communautaire assisté, auquel est annexé le plan de traitement en milieu communautaire, ou l'annulation d'un certificat de traitement en milieu communautaire assisté en application du paragraphe 54(1) de la loi, doit se faire par le médecin chargé de la surveillance générale du plan de traitement en milieu communautaire dans les 24 heures qui suivent la délivrance ou l'annulation du certificat.

6. (1) Tout directeur de l'établissement désigné qui autorise, en application du paragraphe 23(1) de la loi, le transfert d'un patient en placement non volontaire assujéti à un certificat de traitement en milieu communautaire assisté à un autre établissement désigné procède comme suit :

- a) il modifie, au moyen de la formule approuvée, le certificat de traitement en milieu communautaire assisté quant aux renseignements visés à l'alinéa 38(2)e) de la loi;
- b) il joint cette formule au certificat de traitement en milieu communautaire assisté;
- c) il dépose le certificat de traitement en milieu communautaire assisté auprès du directeur de l'établissement désigné d'accueil.

(2) Dès le transfert, en application du paragraphe 23(1) de la loi, d'un patient en placement non volontaire assujéti à un certificat de traitement en milieu communautaire assisté à un autre établissement désigné, le patient est réputé admis à l'établissement désigné d'accueil.

7. (1) Le plan de traitement en milieu communautaire peut être modifié par l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) le directeur de l'établissement désigné nommé dans le certificat de traitement en milieu communautaire assisté applicable;
- b) le médecin chargé de la surveillance et la

of the community treatment plan.

gestion générales du plan de traitement en milieu communautaire.

(2) A community treatment plan shall be amended if

(2) Le plan de traitement en milieu communautaire est modifié :

- (a) the director or medical practitioner, whichever is applicable, arranges, under subsection 49(1) of the Act, for other suitable services under the plan; or
- (b) services under the plan become unavailable, and the medical practitioner is satisfied that the services are no longer required for the patient.

- a) soit si le directeur ou le médecin, selon le cas, prévoit, en application du paragraphe 49(1) de la loi, d'autres services convenables au titre du plan;
- b) soit si les services prévus dans le plan ne sont plus disponibles et le médecin est convaincu que les services ne sont plus requis du patient.

(3) A person referred to in subsection (1) who intends to amend a community treatment plan shall provide notice of the nature of the intended amendments

(3) La personne visée au paragraphe (1) qui a l'intention de modifier un plan de traitement en milieu communautaire donne avis de la nature des modifications envisagées aux personnes suivantes :

- (a) if applicable, to the director of the designated facility named in the applicable assisted community treatment certificate; and
- (b) to the patient and, if applicable, to the patient's substitute decision maker.

- a) s'il y a lieu, le directeur de l'établissement désigné nommé dans le certificat de traitement en milieu communautaire assisté applicable;
- b) le patient et, s'il y a lieu, son mandataire spécial.

(4) A person referred to in subsection (1) who intends to amend a community treatment plan shall consult with the health professionals and other persons and bodies named in the plan, and proposed to be named in the amended plan, to ensure that adequate treatment, services and support will be available for the patient.

(4) La personne visée au paragraphe (1) qui a l'intention de modifier un plan de traitement en milieu communautaire consulte les professionnels de la santé et les autres personnes et organismes nommés dans le plan, et que l'on propose de nommer dans le plan modifié, afin d'assurer la disponibilité du traitement, des services et du soutien appropriés pour le patient.

(5) Before an amendment is made to a community treatment plan, a written agreement must be received by the director or medical practitioner from each person and body named in the amended plan, in respect of the responsibilities of that person or body under the plan.

(5) Avant qu'un plan de traitement en milieu communautaire soit modifié, le directeur ou le médecin doit recevoir de chaque personne et chaque organisme nommés dans le plan modifié une entente écrite concernant les responsabilités de la personne ou de l'organisme en vertu du plan.

(6) An amendment to a community treatment plan must be

(6) Toute modification d'un plan de traitement en milieu communautaire doit à la fois être :

- (a) made in an approved form;
- (b) attached to the applicable assisted community treatment certificate; and
- (c) filed with the director of the designated facility named in the plan.

- a) faite selon la formule approuvée;
- b) jointe au certificat de traitement en milieu communautaire assisté applicable;
- c) déposée auprès du directeur de l'établissement désigné nommé dans le plan.

8. (1) The medical practitioner responsible for the general supervision and management of a community treatment plan for an involuntary patient may, in accordance with this section, renew the applicable assisted community treatment certificate by issuing a new assisted community treatment certificate.

(2) Before renewing an assisted community treatment certificate under subsection (1), the medical practitioner shall

- (a) consult with the health professionals and other persons and bodies named in the community treatment plan about the effectiveness of the plan;
- (b) review the community treatment plan and determine whether amendments are required; and
- (c) make any required amendments to the community treatment plan to ensure that adequate treatment, services and support will be available for the patient.

(3) Subsections 37(4), (5) and (6) and 38(1), (2) and (4) of the Act apply, with such modifications as may be necessary, to the renewal of an assisted community treatment certificate.

9. (1) A designation, under subsection 41(2) of the Act, may be made, in writing, by

- (a) the director of the designated facility named in the applicable assisted community treatment certificate; or
- (b) the medical practitioner responsible, either under subsection 41(1) of the Act or under a previous designation, for the general supervision and management of the community treatment plan.

(2) A designation referred to in subsection (1) must

- (a) include the period during which the designation is effective; and
- (b) be signed by the designator and the designee.

8. (1) Le médecin chargé de la surveillance et la gestion générales d'un plan de traitement en milieu communautaire pour un patient en placement non volontaire peut, en conformité avec le présent article, renouveler le certificat de traitement en milieu communautaire assisté applicable en délivrant un nouveau certificat de traitement en milieu communautaire assisté.

(2) Avant de renouveler un certificat de traitement en milieu communautaire assisté en application du paragraphe (1), le médecin procède comme suit :

- a) il consulte les professionnels de la santé et les autres personnes et organismes nommés dans le plan de traitement en milieu communautaire au sujet de l'efficacité pratique du plan;
- b) il examine le plan de traitement en milieu communautaire et établit si des modifications s'imposent;
- c) il apporte les modifications nécessaires au plan de traitement en milieu communautaire afin d'assurer la disponibilité du traitement, des services et du soutien appropriés pour le patient.

(3) Les paragraphes 37(4), (5) et (6) et 38(1), (2) et (4) de la loi s'appliquent, avec les modifications nécessaires, au renouvellement d'un certificat de traitement en milieu communautaire assisté.

9. (1) La désignation prévue au paragraphe 41(2) de la loi peut être faite par écrit par l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) le directeur de l'établissement désigné nommé dans le certificat de traitement en milieu communautaire assisté applicable;
- b) le médecin chargé, en application du paragraphe 41(1) de la loi ou en vertu d'une désignation antérieure, de la surveillance et la gestion générales du plan de traitement en milieu communautaire.

(2) La désignation visée au paragraphe (1) doit :

- a) d'une part, préciser la période pendant laquelle elle s'applique;
- b) d'autre part, être signée par son auteur et par la personne désignée.

(3) A copy of a designation referred to in subsection (1) made for a period of 30 days or less must, within 24 hours after being made, be

- (a) filed with the director of the designated facility named in the community treatment plan; and
- (b) provided to the health professionals and other persons and bodies named in the plan.

(4) A designation referred to in subsection (1) made for a period exceeding 30 days requires the amendment of the community treatment plan.

10. (1) A designation, under subsection 42(2) of the Act, may be made, in writing, by the applicable health professional or other person or body if that professional, person or body is satisfied that the designate is qualified and capable of complying with subsection 42(1) of the Act.

(2) A designation referred to in subsection (1) must

- (a) include the period during which the designation is effective; and
- (b) be signed by the designator, the designate and the medical practitioner responsible for the general supervision and management of the community treatment plan.

(3) A copy of a designation referred to in subsection (1) made for a period of 30 days or less must, within 24 hours after being made, be

- (a) filed with the director of the designated facility named in the community treatment plan; and
- (b) provided to the health professionals and other persons and bodies named in the plan.

(4) A designation referred to in subsection (1) made for a period exceeding 30 days requires the amendment of the community treatment plan.

(3) Une copie de la désignation visée au paragraphe (1) faite pour une période de 30 jours ou moins doit, dans les 24 heures qui suivent sa reproduction, à la fois être :

- a) déposée auprès du directeur de l'établissement désigné nommé dans le plan de traitement en milieu communautaire;
- b) remise aux professionnels de la santé et aux autres personnes et organismes nommés dans le plan.

(4) La désignation visée au paragraphe (1) faite pour une période de plus de 30 jours nécessite la modification du plan de traitement en milieu communautaire.

10. (1) La désignation prévue au paragraphe 42(2) de la loi peut être faite, par écrit, par le professionnel de la santé ou l'autre personne ou organisme applicable si ce professionnel de la santé, cette personne ou cet organisme est convaincu que la personne désignée est qualifiée et apte à se conformer au paragraphe 42(1) de la loi.

(2) La désignation visée au paragraphe (1) doit :

- a) d'une part, préciser la période pendant laquelle elle s'applique;
- b) d'autre part, être signée par son auteur, par la personne désignée et le médecin chargé de la surveillance et la gestion générales du plan de traitement en milieu communautaire.

(3) Une copie de la désignation visée au paragraphe (1) faite pour une période de 30 jours ou moins doit, dans les 24 heures qui suivent sa reproduction, à la fois être :

- a) déposée auprès du directeur de l'établissement désigné nommé dans le plan de traitement en milieu communautaire;
- b) remise aux professionnels de la santé et aux autres personnes et organismes nommés dans le plan.

(4) La désignation visée au paragraphe (1) faite pour une période de plus de 30 jours nécessite la modification du plan de traitement en milieu communautaire.

11. In exceptional circumstances, the director of the designated facility or the medical practitioner responsible for the general supervision and management of the community treatment plan may amend a designation made under subsection 41(2) or 42(2) of the Act, and sections 9 or 10 apply to that amendment.

12. (1) Notice, under subsection 45(1) of the Act, to an involuntary patient of the requirement to return to a designated facility must be provided in an approved form at least 14 days before the expiry of the certificate.

- (2) Within 24 hours after notice is provided to the patient, a copy of the notice must be
- (a) filed with the director of the designated facility; and
 - (b) provided to the health professionals and other persons and bodies named in the community treatment plan.

13. (1) If an assisted community treatment certificate was issued for an involuntary patient, notice must be provided to the health professionals and other persons and bodies named in the community treatment plan

- (a) in the case of the cancellation of a certificate of involuntary admission under section 21, or subsections 44(2), 46(2) or 50(2) of the Act, within 24 hours after the cancellation of that certificate; and
- (b) in the case of the issuance of a certificate cancelling an assisted community treatment certificate under subsection 48(1) or 49(2) of the Act, within 24 hours after the issuance of that certificate.

(2) If an assisted community treatment certificate was issued for an involuntary patient, notice of the expiration of a certificate of involuntary admission or of the expiration of an assisted community treatment certificate must be provided, at least 14 days before the expiry of the certificate, to the health professionals and other persons and bodies named in the community treatment plan.

11. Lors de circonstances exceptionnelles, le directeur de l'établissement désigné ou le médecin chargé de la surveillance et la gestion générales du plan de traitement en milieu communautaire peut modifier une désignation faite en application du paragraphe 41(2) ou 42(2) de la loi, et l'article 9 ou 10 s'applique à cette modification.

12. (1) L'avis, prévu au paragraphe 45(1) de la loi, donné au patient en placement non volontaire l'informant qu'il doit retourner à un établissement désigné doit être remis au moyen d'une formule approuvée au moins 14 jours avant l'expiration du certificat.

- (2) Dans les 24 heures qui suivent l'avis au patient, une copie de l'avis doit à la fois être :
- a) déposée auprès du directeur de l'établissement désigné;
 - b) remise aux professionnels de la santé et aux autres personnes et organismes nommés dans le plan de traitement en milieu communautaire.

13. (1) Si un certificat de traitement en milieu communautaire assisté avait été délivré pour un patient en placement non volontaire, un avis doit être donné aux professionnels de la santé et aux autres personnes et organismes nommés dans le plan de traitement en milieu communautaire dans les délais suivants :

- a) dans le cas de l'annulation d'un certificat d'admission involontaire en application de l'article 21, ou du paragraphe 44(2), 46(2) ou 50(2) de la loi, dans les 24 heures qui suivent l'annulation du certificat;
- b) dans le cas de la délivrance d'un certificat annulant le certificat de traitement en milieu communautaire assisté en application du paragraphe 48(1) ou 49(2) de la loi, dans les 24 heures qui suivent la délivrance du certificat.

(2) Si un certificat de traitement en milieu communautaire assisté avait été délivré pour un patient en placement non volontaire, avis de l'expiration de tout certificat d'admission involontaire ou de l'expiration de tout certificat de traitement en milieu communautaire assisté doit être donné, au moins 14 jours avant l'expiration du certificat, aux professionnels de la santé et aux autres personnes et organismes nommés dans le plan de traitement en milieu communautaire.

14. These regulations come into force on the day on which the *Mental Health Act*, S.N.W.T. 2015, c.26, comes into force.

14. Le présent règlement entre en vigueur à la date à laquelle la *Loi sur la santé mentale*, L.T.N.-O. 2015, ch. 26, entre en vigueur.

MENTAL HEALTH ACT

R-047-2018

2018-02-01

**DESIGNATION OF FACILITIES
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 106 of the *Mental Health Act* and every enabling power, makes the *Designation of Facilities Regulations*.

1. The following are designated as facilities for the purpose of the definition "designated facility" in subsection 1(1) of the Act:

- (a) Fort Smith Health and Social Services Centre;
- (b) Hay River Health Centre;
- (c) Inuvik Regional Hospital;
- (d) Stanton Territorial Hospital.

2. The *Hospitals Designation Order*, R.R.N.W.T. 1990, c.M-6, is repealed.

3. These regulations come into force on the day on which the *Mental Health Act*, S.N.W.T. 2015, c.26, comes into force.

LOI SUR LA SANTÉ MENTALE

R-047-2018

2018-02-01

**RÈGLEMENT SUR LA DÉSIGNATION
DES ÉTABLISSEMENTS**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 106 de la *Loi sur la santé mentale* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur la désignation des établissements*.

1. Pour l'application de la définition d'«établissement désigné» au paragraphe 1(1) de la loi, les établissements suivants sont désignés comme établissement :

- a) Centre de santé et de services sociaux de Fort Smith;
- b) Centre de santé de Hay River;
- c) Hôpital régional d'Inuvik;
- d) Hôpital territorial Stanton.

2. L'*Arrêté sur la désignation des hôpitaux*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. M-6, est abrogé.

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la santé mentale*, L.T.N.-O. 2015, ch. 26.

MENTAL HEALTH ACT

R-048-2018

2018-02-01

**MENTAL HEALTH ACT REVIEW BOARD
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 106 of the *Mental Health Act* and every enabling power, makes the *Mental Health Act Review Board Regulations*.

Review Board

1. The Review Board is established.
2. (1) The Review Board is composed of the following members appointed by the Minister:
 - (a) the chairperson;
 - (b) not less than two persons who are entitled to practice psychiatry or medicine under the law of a province or territory;
 - (c) not less than two persons who are entitled to practice law in the Northwest Territories;
 - (d) not less than two persons who are representatives of the public.

(2) Only a person entitled to practice law in the Northwest Territories is eligible to be appointed as the chairperson.

(3) A member of the Review Board, other than the chairperson, holds office during pleasure for a term not exceeding two years.

(4) The chairperson holds office during pleasure for a term not exceeding three years.

(5) A member of the Review Board may be reappointed, but shall not hold office for more than three consecutive terms, unless the Minister considers additional terms for that member to be in the public interest.

3. (1) In appointing members, the Minister shall endeavour to ensure that the Review Board reflects the diversity of the population and gender balance of the people of the Northwest Territories.

LOI SUR LA SANTÉ MENTALE

R-048-2018

2018-02-01

**RÈGLEMENT SUR LE CONSEIL
DE RÉVISION EN SANTÉ MENTALE**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 106 de la *Loi sur santé mentale* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le conseil de révision en santé mentale*.

Conseil de révision

1. Est constitué le conseil de révision.
2. (1) Le conseil de révision est composé des membres suivants qui sont nommés par le ministre :
 - a) le président;
 - b) au moins deux personnes autorisées à exercer la psychiatrie ou la médecine en vertu du droit d'une province ou d'un territoire;
 - c) au moins deux personnes autorisées à exercer le droit aux Territoires du Nord-Ouest;
 - d) au moins deux personnes qui représentent le public.

(2) Seule une personne autorisée à exercer le droit aux Territoires du Nord-Ouest peut être nommée à titre de président.

(3) Les membres du conseil de révision, autres que le président, occupent leur poste à titre amovible pour un mandat maximal de deux ans.

(4) Le président occupe son poste à titre amovible pour un mandat maximal de trois ans.

(5) Après trois mandats consécutifs, le mandat d'un membre du conseil de révision ne peut être renouvelé à nouveau, sauf si le ministre est d'avis qu'il en est de l'intérêt public.

3. (1) Lors de la nomination des membres du conseil de révision, le ministre s'efforce que la diversité de la population et l'équilibre de genre aux Territoires du Nord-Ouest soient reflétés dans la composition du conseil.

(2) There must be a solicitation of expressions of interest from the public before members are appointed under subsection (1), unless the Minister considers it to be in the public interest to make an appointment expeditiously.

4. The Review Board shall meet

- (a) as necessary to carry out the Board's responsibilities; and
- (b) at least four times in each calendar year.

5. The chairperson is responsible for the custody of Review Board documents and ensuring the confidentiality of the information in those documents.

Prescribed Grounds for Review

6. The Review Board shall develop rules of procedure for the conduct of review panels, including conflict of interest guidelines.

7. For the purpose of paragraph 66(1)(h) of the Act, an application may be made to the Review Board for an order

- (a) cancelling limits that were imposed on a patient's rights under subsection 7(1) of the *Mental Health General Regulations*; or
- (b) terminating the designation of a substitute decision maker made under subsection 30(2) of the Act and designating an alternate substitute decision maker.

Applications for Review

8. (1) An application under subsection 66(1) of the Act must be made in an approved form under the *Mental Health Forms Regulations*.

(2) A person unable to complete an application described in subsection (1) may request assistance from

- (a) the office of the Review Board;
- (b) a health professional; or
- (c) another person.

(2) Une sollicitation de manifestations d'intérêt auprès du public doit avoir lieu avant que les membres soient nommés en application du paragraphe (1) sauf si le ministre estime qu'il est dans l'intérêt public de procéder rapidement à la nomination.

4. Le conseil de révision se réunit :

- a) au besoin, pour l'accomplissement de ses fonctions;
- b) au moins quatre fois par année civile.

5. Le président est responsable de la garde des documents du conseil de révision et s'assure de maintenir la confidentialité des renseignements qu'ils contiennent.

Motifs de révision prescrits

6. Le conseil de révision élabore les règles de procédure pour la conduite des comités de révision, y compris les lignes directrices relatives aux conflits d'intérêts.

7. Pour l'application de l'alinéa 66(1)(h) de la loi, une demande d'ordonnance peut être présentée au conseil de révision pour :

- a) l'annulation des restrictions imposées en vertu du paragraphe 7(1) du *Règlement général sur la santé mentale* sur l'exercice d'un droit du patient;
- b) la cessation de la désignation d'un mandataire spécial faite en application du paragraphe 30(2) de la loi et pour la désignation d'un autre mandataire spécial.

Demandes de révision

8. (1) La demande visée au paragraphe 66(1) de la loi doit être présentée au moyen de la formule approuvée en vertu du *Règlement sur les formules en santé mentale*.

(2) La personne incapable de remplir la demande décrite au paragraphe (1) peut demander de l'aide auprès de l'une ou l'autre des ressources suivantes :

- a) le bureau du conseil de révision;
- b) un professionnel de la santé;
- c) une autre personne.

(3) A completed application to the Review Board may

- (a) be sent to the office of the Review Board; or
- (b) if the person is located in a designated facility or other health facility, be given to the nurse responsible for the applicable unit in that facility, who shall in turn immediately forward the application to the office of the Review Board.

9. The chairperson shall, within 72 hours after receiving an application or deeming an application to have been made, notify each party to the application of either

- (a) the dismissal of the application under subsection 67(1) of the Act and the reasons for the dismissal; or
- (b) the referral of the application to the chair of the review panel under paragraph 67(2)(c) or 68(d) of the Act.

Review Panels

10. The chairperson of the Review Board is not eligible to be appointed as a member of a review panel.

Hearings

11. For the purpose of paragraph 70(1)(a) of the Act, the prescribed deadline for the scheduling of a hearing to be held is 14 days after receipt of the application by the chair of the review panel.

12. (1) On scheduling a hearing, the chair of the review panel shall ensure that the following is provided to each party to the application, and if applicable, to an Elder or other person engaged as a cultural advisor:

- (a) a copy of the application;
- (b) if applicable, a copy of any report of assessment, examination or treatment;
- (c) if applicable, a copy of any other relevant document.

(2) For the purpose of preparing for a hearing, the patient or other person who is subject to a certificate issued under this Act may share a document referred to in subsection (1) with another person.

(3) La demande dûment remplie présentée au conseil de révision peut être, selon le cas :

- a) envoyée au bureau du conseil de révision;
- b) si l'auteur de la demande est dans un établissement désigné ou dans un autre établissement de santé, remise à l'infirmière ou l'infirmier responsable de l'unité concernée de cet établissement, qui la fait ensuite parvenir sans tarder au bureau du conseil de révision.

9. Dans les 72 heures de la réception d'une demande ou du moment où il considère qu'une demande a été présentée, le président avise chaque partie :

- a) soit du rejet de la demande en vertu du paragraphe 67(1) de la loi et des motifs du rejet;
- b) soit du renvoi de la demande au président du comité de révision en vertu de l'alinéa 67(2)c) ou 68d) de la loi.

Comités de révision

10. Le président du conseil de révision n'est pas admissible à être nommé à titre de membre d'un comité de révision.

Audiences

11. Pour l'application de l'alinéa 70(1)a) de la loi, le délai prescrit pour tenir une audience est de 14 jours suivant la réception de la demande par le président du comité de révision.

12. (1) Lorsqu'il prévoit une audience, le président du comité de révision s'assure de faire parvenir les documents suivants à chaque partie et, s'il y a lieu, à un aîné ou une autre personne engagée à titre conseiller culturel :

- a) la copie de la demande;
- b) s'il y a lieu, la copie de tout rapport d'évaluation, d'examen ou de traitement;
- c) s'il y a lieu, la copie de tout autre document pertinent.

(2) Aux fins de la préparation d'une audience, le patient ou une autre personne assujettie à un certificat délivré en vertu de la présente loi peut mettre à la disposition d'une autre personne un document visé au paragraphe (1).

13. The chair of a review panel shall ensure that each party to the application, and if applicable, an Elder or other person engaged as a cultural advisor, has a reasonable opportunity before the hearing begins to examine and copy any written document that is to be produced, referred to or relied on at the hearing.

14. (1) The chair of a review panel may, on request or on the chair's own motion, adjourn a hearing.

(2) The chair of a review panel may exclude the patient from attendance at the hearing or any part of it, if the chair of the review panel is satisfied that the exclusion is in the best interests of the patient.

15. At the hearing of an application, the review panel shall, in accordance with subsections 70(2) and (3) and section 72 of the Act, consider all reasonably available evidence of

- (a) the patient's functioning; and
- (b) the patient's history of mental disorder, including hospitalization, treatment and compliance with treatment plans.

Orders

16. (1) The review panel shall make a decision and issue a written order no later than 48 hours after the completion of a hearing.

(2) If the review panel makes an order under section 74 of the Act to cancel a certificate of involuntary admission, the review panel shall specify that there is no minimum period before which the person can be subject to a new certificate of involuntary assessment or certificate of involuntary admission.

(3) On issuing a written order, the review panel shall compile a record of the hearing, which must contain

- (a) a copy of the application;
- (b) the notice of the hearing, a list of persons to whom it was provided and a statement of how it was provided;
- (c) if applicable, a notation respecting the exclusion, under subsection 14(2), of the

13. Le président du comité de révision s'assure que chaque partie à la demande et, s'il y a lieu, un aîné ou une autre personne engagée à titre de conseiller culturel disposent d'une période de temps raisonnable avant le début de l'audience pour consulter et photocopier tout document écrit qui sera déposé, visé ou invoqué lors de l'audience.

14. (1) Le président du comité de révision peut d'office ou, sur demande, ordonner la remise d'une audience.

(2) Le président du comité de révision peut exclure le patient pour la durée de l'audience ou pour une partie de celle-ci, s'il est convaincu qu'une telle exclusion est dans l'intérêt véritable du patient.

15. Lorsque l'auteur de la demande est entendu, le comité de révision, conformément aux paragraphes 70(2) et (3) et à l'article 72 de la loi, examine l'ensemble de la preuve normalement disponible, soit à la fois :

- a) le fonctionnement du patient;
- b) l'historique de troubles mentaux du patient, y compris ses hospitalisations, ses traitements et son respect des plans de traitement.

Ordonnances

16. (1) Le comité de révision rend une décision et délivre une ordonnance écrite au plus tard 48 heures après la fin d'une audience.

(2) Lorsqu'il rend une ordonnance en vertu de l'article 74 de la loi annulant un certificat d'admission involontaire, le comité de révision précise qu'il n'existe aucun délai minimum en deçà duquel la personne peut être assujettie à un nouveau certificat d'évaluation non volontaire ou à un nouveau certificat d'admission involontaire.

(3) Lorsqu'il délivre une ordonnance écrite, le comité de révision prépare un dossier de l'audience qui doit contenir les éléments suivants :

- a) la copie de la demande;
- b) l'avis d'audience, la liste des personnes à qui l'avis a été communiqué et un énoncé des moyens employés pour communiquer l'avis;
- c) s'il y a lieu, la mention concernant

- patient who is the subject of the application;
- (d) copies of all documentary evidence presented;
 - (e) a transcript of the oral evidence; and
 - (f) the written order of the review panel.

17. Once a decision is made, the chair of the review panel shall, without delay, ensure that each party to the original application to the Board receives a copy of the review panel's order.

18. On receipt of an order, the director of the designated facility or other health facility and the attending medical practitioner, as defined in the *Mental Health General Regulations*, shall, where applicable, take every action necessary to give effect to the order.

Annual Report

19. For the purpose of section 64 of the Act, the Review Board shall, by June 30 of each year, prepare and submit to the Minister a report summarizing the Board's activities in the previous fiscal year and containing the following information:

- (a) the composition of the Review Board, including the professional designation of its members, the nature of its members' appointments and the terms of their appointments;
- (b) each member's remuneration and expenses;
- (c) the number of applications for review that were received;
- (d) a summary of the results of each application for review that was received;
- (e) demographic information respecting the patients who were the subject of applications for review, such as the patients' age, gender, community or region of origin;
- (f) the number of requests under subsection 71(5) of the Act for the engagement of an Elder or cultural advisor, and the proportion of those requests that were fulfilled;
- (g) the number of applications for review that were dismissed by the chairperson, and the reasons for the dismissals.

- l'exclusion, en vertu du paragraphe 14(2), du patient visé par la demande;
- d) la copie de toutes pièces justificatives produites;
 - e) la transcription des témoignages;
 - f) l'ordonnance écrite du comité de révision.

17. Lorsqu'une décision est rendue, le président du comité de révision s'assure que chaque partie à la demande originale reçoive, sans délai, la copie de l'ordonnance du comité.

18. Lors de la réception de l'ordonnance, le directeur de l'établissement désigné ou de tout autre établissement de santé et le médecin traitant, au sens du *Règlement général sur la santé mentale*, prennent, s'il y a lieu, les mesures nécessaires à son application.

Rapport annuel

19. Pour l'application de l'article 64 de la loi, au plus tard le 30 juin de chaque année, le conseil de révision établit et présente au ministre un rapport qui dresse un bilan de ses activités durant l'exercice précédant et qui contient les renseignements suivants :

- a) la composition du conseil de révision, y compris le titre professionnel de ses membres, la nature de leur nomination et la durée de leur mandat;
- b) la rémunération de chaque membre et l'état de ses dépenses;
- c) le nombre de demandes de révision reçues;
- d) un résumé des décisions découlant de chaque demande de révision reçue;
- e) les renseignements démographiques sur les patients qui ont été visés par des demandes de révision, tels que l'âge du patient, son genre, sa collectivité ou sa région d'origine;
- f) le nombre de demandes faites en vertu du paragraphe 71(5) de la loi pour que le conseil de révision engage un aîné ou une autre personne à titre de conseiller culturel, et la proportion de ces demandes qui ont été satisfaites;
- g) le nombre de demandes de révision qui ont été rejetées par le président du conseil de révision et les motifs de rejet.

MENTAL HEALTH ACT

R-049-2018

2018-02-01

MENTAL HEALTH FORMS REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 106 of the *Mental Health Act* and every enabling power, makes the *Mental Health Forms Regulations*.

General

1. (1) The Director of Mental Health appointed under subsection 14(1) of the *Mental Health General Regulations* may approve forms for the purpose of administering the Act.

(2) Approved forms may include certificates, written information, authorizations, cancellations, designations, statements, treatment plans, notices and amendments.

2. (1) A certificate issued under the Act must be signed and dated by the person who issues it, and the time that the certificate is signed must be noted on the certificate.

(2) An approved form used for the cancellation of a certificate issued under the Act must be signed and dated by the person who cancels the certificate, and the time that the form is signed must be noted on the form.

(3) Any other approved form, including written information, authorizations, designations, statements, treatment plans, notices and amendments must be signed and dated by the person who makes, issues or provides the form, and the time that the form is signed must be noted on the form.

Notification of Patient Rights and Other Information

3. The written form of information that must be provided to a person under subsection 8(1) of the Act and section 2, 3 or 5 of the *Mental Health General Regulations* must be provided in an approved form and

LOI SUR LA SANTÉ MENTALE

R-049-2018

2018-02-01

RÈGLEMENT SUR LES FORMULES EN SANTÉ MENTALE

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 106 de la *Loi sur la santé mentale* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les formules en santé mentale*.

Dispositions générales

1. (1) Le directeur de la santé mentale nommé en vertu du paragraphe 14(1) du *Règlement général sur la santé mentale* peut approuver les formules aux fins de mettre en œuvre la loi.

(2) Les formules approuvées peuvent comprendre des certificats, des renseignements écrits, des autorisations, des annulations, des désignations, des attestations, des plans de traitement, des avis et des modifications.

2. (1) Le certificat délivré en application de la loi doit être signé et daté par la personne qui le délivre. L'heure à laquelle le certificat est signé doit être inscrite sur le certificat.

(2) La formule approuvée utilisée pour l'annulation du certificat délivré en application de la loi doit être signée et datée par la personne qui l'annule. L'heure à laquelle la formule est signée doit y être inscrite.

(3) Toute autre formule approuvée, incluant les renseignements écrits, les autorisations, les désignations, les attestations, les plans de traitement, les avis et les modifications doivent être signés et datés par la personne qui la remplit, la délivre ou la remet. L'heure à laquelle la formule est signée doit y être inscrite.

Notification des droits du patient
et des autres renseignements

3. Les renseignements sous forme écrite qui doivent être remis à la personne en application du paragraphe 8(1) de la loi et des articles 2, 3 ou 5 du *Règlement général sur la santé mentale* doivent l'être

must include the following information:

- (a) in respect of the person,
 - (i) the person's name,
 - (ii) the person's health care number,
 - (iii) the person's date of birth,
 - (iv) the person's gender, and
 - (v) the person's address;
- (b) an indication whether the information is being provided to the person or a substitute decision maker, and if applicable, the name of the substitute decision maker;
- (c) the name and address of the health facility where the person is detained;
- (d) the name and position of the person providing the form to the detained person or substitute decision maker;
- (e) the applicable information required to be provided to the person or substitute decision maker by the Act or the regulations;
- (f) the time and date when the form is being provided to the person or substitute decision maker.

Certificate of Involuntary Assessment

4. A certificate of involuntary assessment, issued under subsection 10(1) of the Act, must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the person subject to the certificate,
 - (i) the person's name,
 - (ii) the person's health care number,
 - (iii) the person's date of birth,
 - (iv) the person's gender,
 - (v) the person's address, and
 - (vi) the community where the person resided at the time of the examination by a health professional;
- (b) in respect of the health professional who issues the certificate,
 - (i) the professional's name, and
 - (ii) the professional's health care profession;
- (c) in respect of the examination conducted under subsection 10(1) of the Act,
 - (i) the date and time when the health professional personally examined the person subject to the certificate,

au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard de la personne :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) la précision quant à savoir si les renseignements sont fournis à la personne ou à son mandataire spécial et, le cas échéant, le nom du mandataire spécial;
- c) le nom et l'adresse de l'établissement de santé où est détenue la personne;
- d) le nom et le poste de la personne qui remet la formule à la personne détenue ou au mandataire spécial;
- e) les renseignements pertinents qui doivent être remis à la personne ou au mandataire spécial en application de la loi ou de ses règlements;
- f) l'heure et la date auxquelles la formule est remise à la personne ou à son mandataire spécial.

Certificat d'évaluation non volontaire

4. Le certificat d'évaluation non volontaire délivré en application du paragraphe 10(1) de la loi doit être fait au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard de la personne assujettie au certificat :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse,
 - (vi) la collectivité dans laquelle la personne résidait au moment où elle a subi l'examen d'un professionnel de la santé;
- b) à l'égard du professionnel de la santé qui délivre le certificat :
 - (i) son nom,
 - (ii) sa profession dans le domaine de la santé;
- c) concernant l'examen fait en vertu du paragraphe 10(1) de la loi :
 - (i) la date et l'heure auxquelles le professionnel de la santé a

- (ii) the name and address of the facility where the examination occurred, and
- (iii) the facts on which the health professional relied to form the opinion that the person met the involuntary assessment criteria specified in paragraphs 10(1)(a) to (c) of the Act;
- (d) the name and address of the designated facility where the person is to be conveyed for involuntary psychiatric assessment;
- (e) the date and time of expiration of the authority to apprehend the person subject to the certificate and to convey that person to a designated facility.

Certificate of Involuntary Admission

5. In addition to the information required under subsection 14(2) of the Act, a certificate of involuntary admission must be made in an approved form and must include the following information in respect of the person subject to the certificate:

- (a) the person's health care number;
- (b) the person's date of birth;
- (c) the person's gender;
- (d) the person's address;
- (e) the community where the person resides or was apprehended under the certificate of involuntary assessment;
- (f) the diagnosis or differential diagnosis of the person's mental condition.

Renewal Certificate

6. In addition to the information required under subsection 19(2) of the Act, a renewal certificate must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the person subject to the certificate,
 - (i) the person's health care number,
 - (ii) the person's date of birth,
 - (iii) the person's gender,
 - (iv) the person's address, and
 - (v) the diagnosis or differential diagnosis of the person's mental

- personnellement examiné la personne visée par le certificat,
- (ii) le nom et l'adresse de l'établissement où l'examen a eu lieu,
- (iii) les faits sur lesquels s'est fondé le professionnel de la santé pour conclure que la personne répondait aux critères d'évaluation non volontaire précisés aux alinéas 10(1)a) à c) de la loi;
- d) le nom et l'adresse de l'établissement désigné où la personne sera transportée pour subir une évaluation psychiatrique non volontaire;
- e) la date et l'heure auxquelles prend fin le pouvoir d'appréhender la personne assujettie au certificat et de la transporter à l'établissement désigné.

Certificat d'admission involontaire

5. Outre les renseignements obligatoires prévus au paragraphe 14(2) de la loi, le certificat d'admission involontaire doit être fait au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants concernant la personne assujettie au certificat :

- a) son numéro d'assurance-maladie;
- b) sa date de naissance;
- c) son genre;
- d) son adresse;
- e) la collectivité dans laquelle elle réside ou celle dans laquelle elle a été appréhendée en vertu du certificat d'évaluation non volontaire;
- f) le diagnostic ou diagnostic différentiel de l'état mental de la personne.

Certificat de renouvellement

6. Outre les renseignements obligatoires prévus au paragraphe 19(2) de la loi, le certificat de renouvellement doit être fait au moyen d'une formule approuvée et doit comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard de la personne assujettie au certificat :
 - (i) son numéro d'assurance-maladie,
 - (ii) sa date de naissance,
 - (iii) son genre,
 - (iv) son adresse,
 - (v) le diagnostic ou diagnostic

- condition;
- (b) an indication whether the renewal certificate is a first, second, third or subsequent renewal certificate;
 - (c) the name and address of the designated facility where the person named in the certificate is admitted as an involuntary patient.

Cancellation of Certificate of Involuntary Admission or of Renewal Certificate

7. A cancellation of a certificate of involuntary admission or renewal certificate, made under paragraph 17(2)(a) or subsections 20(2), 44(2), 46(2) or 50(2) of the Act, must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient subject to the certificate being cancelled,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's date of birth,
 - (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
- (b) identification of the certificate being cancelled;
- (c) the name and address of the medical practitioner who cancels the certificate;
- (d) in respect of the psychiatric assessment,
 - (i) the date and time when the medical practitioner personally examined the patient subject to the certificate being cancelled,
 - (ii) the name and address of the health facility where the assessment occurred, and
 - (iii) the facts on which the medical practitioner relied to form the opinion that the involuntary admission criteria are no longer met;
- (e) the name and address of the designated facility where the patient named in the certificate being cancelled is admitted as an involuntary patient.

- différentiel de l'état mental de la personne;
- b) la précision quant à savoir s'il s'agit du premier, second ou troisième certificat de renouvellement ou d'un certificat de renouvellement subséquent;
 - c) le nom et l'adresse de l'établissement désigné où la personne nommée dans le certificat est admise comme patient en placement non volontaire.

Annulation du certificat d'admission involontaire ou du certificat de renouvellement

7. L'annulation d'un certificat d'admission involontaire ou d'un certificat de renouvellement, fait en application de l'alinéa 17(2)a) ou du paragraphe 20(2), 44(2), 46(2) or 50(2) de la loi, doit être fait au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient visé par le certificat qui fait l'objet de l'annulation :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) l'identification du certificat qui fait l'objet de l'annulation;
- c) le nom et l'adresse du médecin traitant qui annule le certificat;
- d) concernant l'évaluation psychiatrique :
 - (i) la date et l'heure auxquelles le médecin traitant a personnellement examiné le patient visé par le certificat,
 - (ii) le nom et l'adresse de l'établissement de santé où l'évaluation a eu lieu,
 - (iii) les faits sur lesquels s'est fondé le médecin traitant pour conclure que le patient ne répond plus aux critères d'admission non volontaire;
- e) le nom et l'adresse de l'établissement désigné dans lequel le patient nommé dans le certificat est admis comme patient en placement non volontaire.

Authorization to Transfer Involuntary Patient to Facility Within the Northwest Territories

8. An authorization to transfer an involuntary patient to another designated facility or to another health facility, issued under subsection 23(1) of the Act, must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient being transferred,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's date of birth,
 - (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
- (b) the name of the director who issues the authorization;
- (c) the name and address of the designated facility from which the patient is being transferred;
- (d) the name and address of the designated facility or health facility to which the patient is being transferred;
- (e) the name, title and contact information for the contact person at the facility to which the patient is being transferred;
- (f) a statement by the director issuing the authorization that the director
 - (i) complied with the requirements of subsection 23(2) of the Act, and
 - (ii) is satisfied that the transfer is in the best interests of the patient.

Certificate Authorizing Transfer of Involuntary Patient to Facility Outside the Northwest Territories

9. A certificate authorizing the transfer of an involuntary patient to a psychiatric facility or hospital outside the Northwest Territories, issued under subsection 24(1) of the Act, must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient being transferred,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's date of birth,
 - (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
- (b) the name of the director who issues the certificate;

Autorisation de transférer un patient en placement non volontaire à un établissement situé dans les Territoires du Nord-Ouest

8. L'autorisation de transfert d'un patient en placement non volontaire à un autre établissement désigné ou un autre établissement de santé, délivrée en application du paragraphe 23(1) de la loi, doit être faite au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient visé par le transfert :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) le nom du directeur qui délivre l'autorisation;
- c) le nom et l'adresse de l'établissement désigné d'où le patient est transféré;
- d) le nom et l'adresse de l'établissement désigné ou l'établissement de santé vers lequel le patient est transféré;
- e) le nom, le titre et les coordonnées de la personne-ressource de l'établissement vers lequel le patient est transféré;
- f) l'attestation du directeur ayant délivré l'autorisation portant qu'il :
 - (i) s'est conformé aux obligations du paragraphe 23(2) de la loi,
 - (ii) est convaincu que le transfert est dans l'intérêt véritable du patient.

Certificat autorisant le transfert d'un patient en placement non volontaire à un établissement à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest

9. Le certificat autorisant le transfert d'un patient en placement non volontaire à un établissement psychiatrique ou un hôpital à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest, délivré en application du paragraphe 24(1) de la loi, doit être fait au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient visé par le transfert :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) le nom du directeur qui délivre le

- (c) the name and address of the designated facility from which the patient is being transferred;
 - (d) the name and address of the psychiatric facility or hospital to which the patient is being transferred;
 - (e) the name, title and contact information for the contact person at the psychiatric facility or hospital to which the patient is being transferred;
 - (f) if paragraph 24(1)(a) of the Act applies to the transfer,
 - (i) information verifying that the patient has come to or been brought into the Northwest Territories from elsewhere and the hospitalization is the responsibility of the jurisdiction to which the patient is to be transferred, and
 - (ii) evidence of the consent to the transfer by the patient or, if applicable, the patient's substitute decision maker;
 - (g) if paragraph 24(1)(b) of the Act applies to the transfer,
 - (i) a statement by the director issuing the certificate that the director complied with the requirements of subsection 24(3) of the Act and is satisfied that the transfer is in the best interests of the patient, and
 - (ii) evidence of the consent to the transfer by the patient or, if applicable, the patient's substitute decision maker;
 - (h) if paragraph 24(1)(c) of the Act applies to the transfer, a statement by a medical practitioner certifying that the patient cannot be properly cared for, observed, examined, assessed, treated, detained or controlled in a designated facility or health facility in the Northwest Territories.
- certificat;
 - c) le nom et l'adresse de l'établissement désigné d'où le patient est transféré;
 - d) le nom et l'adresse de l'établissement psychiatrique ou hôpital vers lequel le patient est transféré;
 - e) le nom, le titre et les coordonnées de la personne-ressource de l'établissement psychiatrique ou hôpital vers lequel le patient est transféré;
 - f) dans le cas d'un transfert auquel l'alinéa 24(1)a) de la loi s'applique :
 - (i) les renseignements confirmant que le patient est venu aux Territoires du Nord-Ouest, ou y a été amené, en provenance d'ailleurs, et l'hospitalisation relève du ressort vers lequel sera transféré le patient,
 - (ii) la preuve du consentement au transfert de la part du patient ou de son mandataire spécial, selon le cas;
 - g) dans le cas d'un transfert auquel l'alinéa 24(1)b) de la loi s'applique :
 - (i) l'attestation du directeur ayant délivré le certificat portant qu'il :
 - (A) s'est conformé aux obligations du paragraphe 24(3) de la loi,
 - (B) est convaincu que le transfert est dans l'intérêt véritable du patient,
 - (ii) la preuve du consentement au transfert de la part du patient ou de son mandataire, selon le cas;
 - h) dans le cas d'un transfert auquel l'alinéa 24(1)c) de la loi s'applique, l'attestation du médecin traitant confirmant que le patient ne peut être convenablement soigné, observé, examiné, évalué, traité, détenu ou maîtrisé dans un établissement désigné ou un établissement de santé des Territoires du Nord-Ouest.

Authorization to Transfer Patient to Designated
Facility From Health Facility Outside the Northwest
Territories

10. An authorization to transfer a patient to a designated facility from a health facility outside the

Autorisation de transfert d'un patient en
provenance d'un établissement de santé
de l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest
vers un établissement désigné

10. L'autorisation de transfert à un établissement désigné d'un patient en provenance d'un établissement

Northwest Territories, issued under subsection 25(1) of the Act, must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient being transferred,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's date of birth,
 - (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
- (b) the name of the director who issues the authorization;
- (c) the name and address of the health facility outside the Northwest Territories from which the patient is being transferred;
- (d) the name and address of the designated facility to which the patient is being transferred;
- (e) the name, title and contact information for the contact person at the health facility outside the Northwest Territories from which the patient is being transferred;
- (f) if paragraph 25(1)(a) of the Act applies to the transfer,
 - (i) a statement by the director issuing the authorization that the director is satisfied that the Northwest Territories is responsible for the patient's hospitalization, and
 - (ii) information supporting the director's statement under subparagraph (i);
- (g) if paragraph 25(1)(b) of the Act applies to the transfer,
 - (i) a statement by the director issuing the authorization that the director is satisfied that the transfer is in the best interests of the patient, and
 - (ii) information supporting the director's statement under subparagraph (i).

Treatment Decision Certificate

11. A treatment decision certificate, issued under subsection 29(3) of the Act, must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient subject to the certificate,
 - (i) the patient's name,

de santé de l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest, délivrée en application du paragraphe 25(1) de la loi, doit être faite au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient visé par le transfert :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) le nom du directeur qui délivre l'autorisation;
- c) le nom et l'adresse de l'établissement de santé de l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest à partir duquel le patient est transféré;
- d) le nom et l'adresse de l'établissement désigné vers lequel le patient est transféré;
- e) le nom, le titre et les coordonnées de la personne-ressource de l'établissement de santé à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest à partir duquel le patient est transféré;
- f) dans le cas d'un transfert fait en vertu de l'alinéa 25(1)a) de la loi :
 - (i) l'attestation du directeur délivrant l'autorisation qu'il est convaincu que l'hospitalisation du patient relève des Territoires du Nord-Ouest,
 - (ii) les renseignements sur lesquels le directeur fonde l'attestation prévue au sous-alinéa (i);
- g) dans le cas d'un transfert fait en vertu de l'alinéa 25(1)b) de la loi :
 - (i) l'attestation du directeur délivrant l'autorisation qu'il est convaincu que le transfert est dans l'intérêt véritable du patient,
 - (ii) les renseignements sur lesquels le directeur fonde l'attestation prévue au sous-alinéa (i).

Certificat relatif aux décisions liées au traitement

11. Le certificat relatif aux décisions liées au traitement, délivré en application du paragraphe 29(3) de la loi, doit être fait au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient assujetti au certificat :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,

- (ii) the patient's health care number,
- (iii) the patient's status as a voluntary patient, involuntary patient or other,
- (iv) the patient's date of birth,
- (v) the patient's gender, and
- (vi) the patient's address;
- (b) the date of admission of the person as a patient;
- (c) the name and address of the designated facility where the person is admitted as a patient;
- (d) the name and address of the attending medical practitioner who issues the certificate;
- (e) the date and time of assessment of the mental competence of the patient by the attending medical practitioner;
- (f) a statement by the attending medical practitioner issuing the certificate that the practitioner complied with the requirements of subsection 29(2) of the Act and is of the opinion that the patient is not mentally competent to make treatment decisions;
- (g) the reasons for the attending medical practitioner's opinion that the patient is not mentally competent to make treatment decisions.

Cancellation of Treatment Decision Certificate

12. A cancellation of a treatment decision certificate, made under subsection 29(6) of the Act, must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient subject to the certificate being cancelled,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's status as a voluntary patient, involuntary patient or other,
 - (iv) the patient's date of birth,
 - (v) the patient's gender, and
 - (vi) the patient's address;
- (b) identification of the certificate being cancelled;
- (c) the name and address of the designated facility where the person is admitted as a patient;
- (d) the name and address of the attending

- (iii) son statut de patient en placement volontaire, patient en placement involontaire ou autre statut,
- (iv) sa date de naissance,
- (v) son genre,
- (vi) son adresse;
- b) la date de son admission comme patient;
- c) le nom et l'adresse de l'établissement désigné où la personne est admise comme patient;
- d) le nom et l'adresse du médecin traitant qui délivre le certificat;
- e) la date et l'heure auxquelles le médecin traitant a évalué la capacité mentale du patient;
- f) l'attestation du médecin traitant, qui délivre le certificat, portant qu'il :
 - (i) s'est conformé aux obligations du paragraphe 29(2) de la loi,
 - (ii) est d'avis que le patient n'est pas mentalement capable de prendre des décisions liées au traitement;
- g) les motifs pour lesquels le médecin traitant est d'avis que le patient n'est pas mentalement capable de prendre des décisions liées au traitement.

Annulation d'un certificat relatif aux décisions liées au traitement

12. L'annulation d'un certificat relatif aux décisions liées au traitement, faite en application du paragraphe 29(6) de la loi, doit être faite au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient assujéti au certificat qui fait l'objet de l'annulation :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) son statut de patient en placement volontaire, patient en placement involontaire ou autre statut,
 - (iv) sa date de naissance,
 - (v) son genre,
 - (vi) son adresse;
- b) l'identification du certificat qui fait l'objet de l'annulation;
- c) le nom et l'adresse de l'établissement désigné où la personne est admise comme

- medical practitioner who cancels the certificate;
- (e) the date and time of assessment of the mental competence of the patient by the attending medical practitioner;
 - (f) a statement by the attending medical practitioner that the medical practitioner reviewed the mental condition of the patient in accordance with subsection 29(5) of the Act and is of the opinion that the patient has gained mental competence to make treatment decisions;
 - (g) the reasons for the attending medical practitioner's opinion that the patient has gained mental competence to make treatment decisions.

Designation of Substitute Decision Maker

13. (1) A designation of a substitute decision maker, made under subsection 30(2) of the Act, must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient for whom a substitute decision maker is designated,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's status as a voluntary patient, involuntary patient or other,
 - (iii) the patient's date of birth,
 - (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
- (b) the name and address of the designated facility where the person is admitted as a patient;
- (c) identification of the certificate to which the designation relates, including the date and time the certificate was issued and the name of the attending medical practitioner who issued it;
- (d) in respect of the person designated as the substitute decision maker,
 - (i) the person's name,
 - (ii) the person's address,
 - (iii) the person's telephone number, and
 - (iv) the person's relationship to the patient;
- (e) if paragraph 30(4)(d) of the Act applies to the proposed designation, a statement by the substitute decision maker that the

- patient;
- d) le nom et l'adresse du médecin traitant qui annule le certificat;
 - e) la date et l'heure auxquelles le médecin traitant a évalué la capacité mentale du patient;
 - f) l'attestation du médecin traitant, qui annule le certificat, portant qu'il :
 - (i) a réexaminé l'état mental du patient conformément aux obligations du paragraphe 29(5) de la loi,
 - (ii) est d'avis que le patient a retrouvé la capacité mentale de prendre des décisions liées au traitement;
 - g) les motifs pour lesquels le médecin traitant est d'avis que le patient a retrouvé la capacité mentale de prendre des décisions liées au traitement.

Désignation du mandataire spécial

13. (1) La désignation du mandataire spécial faite en application du paragraphe 30(2) de la loi, doit être faite au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient pour lequel un mandataire spécial est désigné :
 - (i) son nom,
 - (ii) son statut de patient en placement volontaire, patient en placement involontaire ou autre statut,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) le nom et l'adresse de l'établissement désigné où la personne est admise comme patient;
- c) l'identification du certificat concerné par la désignation, incluant la date et l'heure de délivrance du certificat et le nom du médecin traitant qui l'a délivré;
- d) à l'égard de la personne désignée comme mandataire spécial :
 - (i) son nom,
 - (ii) son adresse,
 - (iii) son numéro de téléphone,
 - (iv) son lien avec le patient;
- e) dans le cas où l'alinéa 30(4)d) de la loi s'applique à la désignation envisagée, l'attestation du mandataire spécial portant qu'il s'est conformé aux obligations de

- substitute decision maker complied with the requirements of paragraph 30(5)(c) of the Act;
- (f) the signature of the substitute decision maker and date of signature;
 - (g) the name and address of the director of the designated facility or the attending medical practitioner, whichever is applicable, who makes the designation of substitute decision maker;
 - (h) if subsection 30(3) and paragraphs 30(5)(a) and (b) of the Act apply to the proposed designation, a statement by the director of the designated facility or the attending medical practitioner making the designation, whichever is applicable, that he or she has reasonable grounds to believe that the substitute decision maker meets those requirements;
 - (i) a statement by the director of the designated facility or the attending medical practitioner making the designation, whichever is applicable, as to whether paragraphs 30(4)(a), (b), (c) or (d) or subsection 30(9) or (10) of the Act applies to the designation of the substitute decision maker, and information about how the paragraph or subsection applies;
 - (j) a statement that the designation ceases to have effect on the expiration or cancellation of the treatment decision certificate to which the designation relates.

(2) If subsection 30(9) or (10) of the Act applies, the designation must be signed and dated by the patient, and the time that the designation is signed must be noted on the designation.

Short Term Leave Certificate

14. (1) In addition to the information required under subsection 35(3) of the Act, a short term leave certificate must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient subject to the certificate,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's date of birth,

- l'alinéa 30(5)c) de la loi;
- f) la signature du mandataire spécial et la date de sa signature;
- g) le nom et l'adresse du directeur de l'établissement désigné ou du médecin traitant, selon le cas, qui désigne le mandataire spécial;
- h) dans le cas où le paragraphe 30(3) et les alinéas 30(5)a) et 30(5)b) de la loi s'appliquent à la désignation envisagée, l'attestation du directeur de l'établissement désigné ou du médecin traitant qui fait la désignation, selon le cas, portant qu'il a des motifs raisonnables de croire que le mandataire spécial satisfait ces conditions;
- i) l'attestation du directeur de l'établissement désigné ou du médecin traitant qui fait la désignation, à savoir lequel ou lesquels des alinéas 30(4)a), b), c) ou d) ou des paragraphes 30(9) ou (10) de la loi s'appliquent à la désignation du mandataire spécial et les renseignements les modalités d'application de cet alinéa ou de ce paragraphe;
- j) l'attestation que la désignation cesse d'avoir effet au moment de l'expiration ou l'annulation du certificat relatif aux décisions liées au traitement visé par la désignation.

(2) Dans le cas où le paragraphe 30(9) ou (10) de la loi s'applique, la désignation doit être signée et datée par le patient. L'heure à laquelle la désignation est signée doit y être indiquée.

Certificat de congé de courte durée

14. (1) En plus des renseignements obligatoires en vertu du paragraphe 35(3) de la loi, un certificat de congé de courte durée doit être fait au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient visé par le certificat :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,

- (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
 - (b) the name and address of the designated facility where the person is admitted as a patient;
 - (c) identification of the certificate of involuntary admission or renewal certificate to which the patient is subject, including the date and time the certificate was issued, the name of the medical practitioner who issued the certificate and the date and time of expiration of the certificate;
 - (d) the name and address of the attending medical practitioner who issues the short term leave certificate;
 - (e) evidence of consent to the issuance of the short term leave certificate by the patient or, if applicable, the patient's substitute decision maker;
 - (f) an acknowledgement by the patient that the patient will comply with the applicable conditions during the short term leave;
 - (g) an acknowledgement by the patient that the patient understands that
 - (i) the patient remains an involuntary patient during the short term leave,
 - (ii) the patient may voluntarily return to the designated facility before the expiration of the short term leave certificate,
 - (iii) the patient is required to return to the designated facility by the date and time of expiration specified in the certificate unless the patient ceases to be an involuntary patient before that time,
 - (iv) the short term leave certificate may be cancelled if the circumstances specified in subsection 36(1) of the Act apply,
 - (v) if the short term leave certificate is cancelled, the patient must immediately return to the designated facility on receiving notice of the cancellation, unless the patient ceases to be an involuntary patient before that time, and
 - (vi) if the patient fails to return as required, the patient may be
- (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
 - b) le nom et l'adresse de l'établissement désigné où la personne est admise comme patient;
 - c) l'identification du certificat d'admission involontaire ou du certificat de renouvellement auquel le patient est assujéti, incluant la date et l'heure de délivrance du certificat, le nom du médecin traitant qui l'a délivré et la date et l'heure d'expiration du certificat;
 - d) le nom et l'adresse du médecin traitant qui délivre le certificat de congé de courte durée;
 - e) la preuve du consentement du patient ou, selon le cas, de son mandataire spécial, à la délivrance du certificat de congé de courte durée;
 - f) la reconnaissance du patient ou, selon le cas, de son mandataire spécial, qu'il doit se conformer aux conditions applicables durant le congé de courte durée;
 - g) la reconnaissance par le patient qu'il comprend les conditions suivantes :
 - (i) il demeure un patient en placement non volontaire durant le congé de courte durée,
 - (ii) il peut volontairement retourner à l'établissement désigné avant l'expiration du certificat de congé de courte durée,
 - (iii) il doit retourner à l'établissement désigné au plus tard à la date et l'heure d'expiration précisées au certificat, sauf si le patient cesse d'être en placement non volontaire de façon préalable,
 - (iv) le certificat de courte durée peut être annulé si l'un ou l'autre des cas prévus au paragraphe 36(1) de la loi s'applique,
 - (v) dans le cas où le certificat de courte durée est annulé, le patient doit retourner, sans délai, à l'établissement désigné dès qu'il reçoit l'avis d'annulation, sauf si le patient cesse d'être en placement non volontaire de façon préalable,
 - (vi) dans le cas où le patient ne se conforme pas à l'obligation de

apprehended by a peace officer and returned to the designated facility.

retourner à l'établissement désigné, il peut être appréhendé par un agent de la paix et y être transporté.

(2) A short term leave certificate must be signed and dated by the patient or, if applicable, the substitute decision maker, and the time that the certificate is signed must be noted on the certificate.

(2) Le certificat de congé de courte durée doit être signé et daté par le patient ou son mandataire spécial, selon le cas. L'heure à laquelle le certificat est signé doit être indiquée sur le certificat.

Cancellation of Short Term Leave Certificate

Annulation du certificat de congé de courte durée

15. A cancellation of a short term leave certificate, made under subsection 36(1) of the Act, must be made in an approved form that and must include the following information:

15. L'annulation du certificat de congé de courte durée, faite en application du paragraphe 36(1) de la loi, doit être faite au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- (a) in respect of the patient subject to the certificate being cancelled,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's date of birth,
 - (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
- (b) the date of expiration of the certificate of involuntary admission or renewal certificate to which the patient is subject;
- (c) the name and address of the designated facility where the person is admitted as a patient;
- (d) identification of the certificate being cancelled, including the date and time the certificate was issued, the name of the attending medical practitioner who issued the certificate and the date and time of expiration of the certificate;
- (e) the name and address of the attending medical practitioner who cancels the certificate;
- (f) a statement by the attending medical practitioner identifying whether the certificate is being cancelled under paragraph 36(1)(a) or (b) of the Act and the facts on which the medical practitioner relied to form the opinion that that provision is met;
- (g) the name and address of the designated facility to which the patient must return;
- (h) contact information to arrange travel back to the designated facility.

- a) à l'égard du patient assujéti au certificat qui fait l'objet de l'annulation :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) la date d'expiration du certificat d'admission involontaire ou du certificat de renouvellement auquel le patient est assujéti;
- c) le nom et l'adresse de l'établissement désigné où la personne est admise comme patient;
- d) l'identification du certificat qui est annulé, incluant la date et l'heure de délivrance du certificat, le nom du médecin traitant qui l'a délivré et la date et l'heure d'expiration du certificat;
- e) le nom et l'adresse du médecin traitant qui annule le certificat;
- f) l'attestation du médecin traitant précisant si l'annulation est faite en application de l'alinéa 36(1)a) ou b) de la loi et les faits sur lesquels s'est fondé le médecin traitant pour conclure que le patient répond aux critères de l'une ou l'autre de ces dispositions;
- g) le nom et l'adresse de l'établissement désigné auquel le patient doit retourner;
- h) les coordonnées de la personne-ressource qui organise le déplacement de retour vers l'établissement désigné.

Notice of Intention to Issue
Assisted Community Treatment Certificate

16. Notice of an intention to begin preparations for the issuance of an assisted community treatment certificate, under subsection 37(2) of the Act, must be provided in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's date of birth,
 - (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
- (b) the name and address of the designated facility where the person is admitted as a patient;
- (c) identification of the certificate of involuntary admission or renewal certificate to which the patient is subject, including the date and time the certificate was issued, the name of the attending medical practitioner who issued the certificate and the date and time of expiration of the certificate;
- (d) the name and address of the attending medical practitioner who is providing the notice;
- (e) a statement by the attending medical practitioner providing the notice that the medical practitioner
 - (i) is of the opinion that the patient meets the criteria specified in paragraphs 37(6)(a) to (d) of the Act, and
 - (ii) intends to begin preparations for an assisted community treatment certificate for the patient;
- (f) the community where the patient would likely reside while subject to the assisted community treatment certificate;
- (g) the treatment, services and support that would likely be required for the patient under a community treatment plan;
- (h) the name of one or more medical practitioners who could be identified in the community treatment plan for the patient as the medical practitioner responsible for the general supervision and management of the community treatment plan.

Avis d'intention de délivrer un certificat de
traitement en milieu communautaire assisté

16. L'avis d'intention d'entamer la préparation de la délivrance d'un certificat de traitement en milieu communautaire assisté, en application du paragraphe 37(2) de la loi, doit être fait au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) le nom et l'adresse de l'établissement désigné où la personne est admise comme patient;
- c) l'identification du certificat d'admission involontaire ou du certificat de renouvellement auquel le patient est assujéti, incluant la date et l'heure de délivrance du certificat, le nom du médecin traitant qui l'a délivré et la date et l'heure d'expiration du certificat;
- d) le nom et l'adresse du médecin traitant qui donne l'avis;
- e) l'attestation du médecin traitant donnant l'avis d'intention portant qu'il :
 - (i) est d'avis que le patient répond aux critères précisés aux alinéas 37(6)(a) à d) de la loi,
 - (ii) entend entamer l'élaboration d'un certificat de traitement en milieu communautaire assisté pour le patient;
- f) la collectivité dans laquelle résiderait probablement le patient pour la période durant laquelle il sera assujéti au certificat de traitement en milieu communautaire;
- g) le traitement, les services et le soutien qui seraient probablement nécessaires pour le patient assujéti à un plan de traitement en milieu communautaire;
- h) le nom d'un ou plusieurs médecins traitants susceptibles d'être identifiés dans le plan de traitement en milieu communautaire comme médecin traitant chargé de la surveillance et gestion générales du plan de traitement en milieu communautaire.

Assisted Community Treatment Certificate

17. (1) In addition to the information required under subsection 38(2) of the Act, an assisted community treatment certificate must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient subject to the certificate,
 - (i) the patient's health care number,
 - (ii) the patient's date of birth,
 - (iii) the patient's gender, and
 - (iv) the patient's address;
- (b) the name and address of the designated facility where the person is admitted as a patient;
- (c) identification of the certificate of involuntary admission to which the patient is subject, including the date and time the certificate was issued, the name of the attending medical practitioner who issued the certificate and the date and time of expiration of the certificate;
- (d) an indication whether the assisted community treatment certificate is the original certificate or is a first, second, third or subsequent renewal of that certificate;
- (e) if the assisted community treatment certificate is a renewal of the original certificate, identification of each previous assisted community treatment certificate, including the dates the certificates were issued and if applicable, expired, and the names of the medical practitioners who issued the certificates.

(2) An assisted community treatment certificate must be signed and dated by the patient or, if applicable, the substitute decision maker, and the time that the certificate is signed must be noted on the certificate.

Assisted Community Treatment Certificate,
Amendment

18. An amendment to an assisted community treatment certificate under subsection 6(1) of the *Assisted Community Treatment Regulations* must be made in an approved form and must include the following

Certificat de traitement en
milieu communautaire assisté

17. (1) En plus des renseignements obligatoires en vertu du paragraphe 38(2) de la loi, un certificat de traitement en milieu communautaire assisté doit être fait au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient assujéti au certificat :
 - (i) son numéro d'assurance-maladie,
 - (ii) sa date de naissance,
 - (iii) son genre,
 - (iv) son adresse;
- b) le nom et l'adresse de l'établissement désigné où la personne est admise comme patient;
- c) l'identification du certificat d'admission involontaire auquel le patient est assujéti, incluant la date et l'heure de la délivrance du certificat, le nom du médecin traitant qui l'a délivré et la date et l'heure d'expiration du certificat;
- d) la précision quant à savoir s'il s'agit du certificat de traitement en milieu communautaire assisté original, d'un premier, second ou troisième certificat de renouvellement ou d'un certificat de renouvellement subséquent;
- e) dans le cas où le certificat de traitement en milieu communautaire assisté est un renouvellement du certificat original, l'identification de chaque certificat de traitement en milieu communautaire assisté préalable, incluant le nom du médecin traitant qui a délivré ces certificats, la date de leur délivrance et, le cas échéant, la date de leur expiration.

(2) Le certificat de traitement en milieu communautaire assisté doit être signé et daté par le patient ou son mandataire spécial, selon le cas. L'heure à laquelle le certificat est signé doit y être indiquée.

Modification à un certificat de traitement en
milieu communautaire assisté

18. La modification d'un certificat de traitement en milieu communautaire assisté, en application du paragraphe 6(1) du *Règlement sur le traitement en milieu communautaire assisté*, doit être faite au moyen

information:

- (a) in respect of the patient subject to the certificate being amended,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's date of birth,
 - (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
- (b) if applicable, the name and address of the designated facility from which the patient is being transferred;
- (c) if applicable, the name and address of the designated facility to which the patient is being transferred and is deemed to be admitted;
- (d) identification of the certificate being amended;
- (e) the amendment to the certificate.

Community Treatment Plan

19. (1) In addition to the information required under subsection 40(1) of the Act, a community treatment plan must be prepared in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient subject to the community treatment plan,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's date of birth,
 - (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
- (b) the name and address of the designated facility where the person is admitted as a patient;
- (c) identification of the certificate of involuntary admission or renewal certificate to which the patient is subject, including the date and time the certificate was issued, the name of the attending medical practitioner who issued the certificate and the date and time of expiration of the certificate;
- (d) the name and address of the attending medical practitioner who prepares the community treatment plan;
- (e) in respect of each health professional or other person or body who has agreed to provide supervision, treatment, care or other support under the community

d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient assujéti au certificat qui fait l'objet de la modification :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) le cas échéant, le nom et l'adresse de l'établissement désigné d'où le patient est transféré;
- c) le cas échéant, le nom et l'adresse de l'établissement désigné vers lequel le patient est transféré et où le patient est réputé admis;
- d) l'identification du certificat qui fait l'objet de la modification;
- e) la modification au certificat.

Plan de traitement en milieu communautaire

19. (1) En plus des renseignements obligatoires en vertu du paragraphe 40(1) de la loi, un plan de traitement en milieu communautaire doit être fait au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient assujéti au plan de traitement en milieu communautaire :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) le nom et l'adresse de l'établissement désigné où la personne est admise comme patient;
- c) l'identification du certificat d'admission involontaire ou du certificat de renouvellement auquel le patient est assujéti, incluant la date et l'heure de délivrance du certificat, le nom du médecin traitant qui l'a délivré et la date et l'heure d'expiration du certificat;
- d) le nom et l'adresse du médecin traitant qui prépare le plan de traitement en milieu communautaire;
- e) à l'égard de chaque professionnel de la santé, autre personne ou organisme qui a accepté d'offrir la surveillance, le traitement, les soins ou tout autre soutien

- treatment plan,
- (i) a summary of the health professional's, person's or body's role and obligations under the plan,
 - (ii) evidence of the consent of the health professional, person or body to the performance of that role and those obligations, and
 - (iii) evidence of the consent of the health professional, person or body to the disclosure of the person's or body's name to the other persons described in paragraphs 40(1)(e) to (h) of the Act;
- (f) in respect of each substitute decision maker, family member or other person who has agreed to monitor the patient, assist in the patient's compliance with the community treatment plan and report to the medical practitioner responsible for general supervision and management of the plan,
- (i) evidence of the person's consent to the performance of that role and those obligations, and
 - (ii) evidence of the person's consent to the disclosure of the person's name to the other persons described in paragraphs 40(1)(e) to (h) of the Act;
- (g) an acknowledgement by the patient that the patient understands that
- (i) the patient remains an involuntary patient while the assisted community treatment certificate remains in effect,
 - (ii) the patient may voluntarily return to the designated facility before the expiration of the assisted community treatment certificate,
 - (iii) the patient is required to return to the designated facility by the date and time specified in the notice of expiration of the assisted community treatment certificate, unless the certificate is renewed or the patient ceases to be an involuntary patient before that time,
 - (iv) the assisted community treatment certificate may be cancelled if the circumstances specified in subsection 48(1) or 49(2) of the Act
- en vertu d'un plan de traitement en milieu communautaire :
- (i) le résumé du rôle et des obligations du professionnel de la santé, de la personne ou de l'organisme en vertu du plan,
 - (ii) la preuve du consentement du professionnel de la santé, de la personne ou de l'organisme à exercer ce rôle et de respecter ces obligations,
 - (iii) la preuve du consentement du professionnel de la santé, de la personne ou de l'organisme à la divulgation de son nom aux autres personnes visées aux alinéas 40(1)(e) à h) de la loi;
- f) à l'égard de chaque mandataire spécial, membre de la famille ou autre personne qui a accepté de surveiller le patient, d'aider à son respect du plan et de faire rapport au médecin traitant chargé de la surveillance et de la gestion générales :
- (i) la preuve du consentement de la personne à exercer ce rôle et à respecter ces obligations,
 - (ii) la preuve du consentement de la personne à la divulgation de son nom aux autres personnes visées aux alinéas 40(1)(e) à h) de la loi;
- g) la reconnaissance par le patient qu'il comprend les conditions suivantes :
- (i) il demeure un patient en placement non volontaire tant que le certificat de traitement en milieu communautaire assisté demeure en vigueur,
 - (ii) il peut volontairement retourner à l'établissement désigné avant l'expiration du certificat de traitement en milieu communautaire assisté,
 - (iii) il doit retourner à l'établissement désigné au plus tard à la date et l'heure d'expiration précisées au certificat de traitement en milieu communautaire assisté, sauf si le certificat est renouvelé ou que le patient cesse d'être en placement non volontaire de façon préalable,
 - (iv) le certificat de traitement en milieu

- apply,
- (v) if the assisted community treatment certificate is cancelled, the patient must immediately return to the designated facility on receiving notice of the cancellation, unless the patient ceases to be an involuntary patient before that time, and
 - (vi) if the patient fails to return as required, the patient may be apprehended by a peace officer and returned to the designated facility;
 - (h) if the attending medical practitioner who issued the assisted community treatment certificate will not be responsible for the general supervision and management of the community treatment plan, the name, address and signature of the medical practitioner who will be responsible for the plan's general supervision and management.

(2) A community treatment plan must be signed and dated by the patient or, if applicable, the substitute decision maker, and the time that the plan is signed must be noted on the plan.

Community Treatment Plan, Amendment

20. (1) An amendment of a community treatment plan made under subsection 7(1) or (2) of the *Assisted Community Treatment Regulations* must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient subject to the community treatment plan,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's date of birth,
 - (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
- (b) the name and address of the designated facility where the person is admitted as a patient;
- (c) identification of the certificate of

communautaire assisté peut être annulé si l'un ou l'autre des cas prévus au paragraphe 48(1) ou 49(2) de la loi s'applique,

- (v) dans le cas où le certificat de traitement en milieu communautaire assisté est annulé, le patient doit retourner, sans délai, à l'établissement désigné dès qu'il reçoit l'avis d'annulation, sauf si le patient cesse d'être en placement non volontaire de façon préalable,
- (vi) dans le cas où le patient ne se conforme pas à l'obligation de retourner à l'établissement désigné, il peut être appréhendé par un agent de la paix et y être transporté;
- h) dans le cas où le médecin traitant ayant délivré le certificat de traitement en milieu communautaire assisté n'est pas le médecin traitant chargé de la surveillance et de la gestion générales du plan de traitement en milieu communautaire, le nom, l'adresse et la signature du médecin traitant chargé de la surveillance et de la gestion générales du plan.

(2) Le plan de traitement en milieu communautaire doit être signé et daté par le patient ou son mandataire spécial, selon le cas. L'heure à laquelle le plan est signé doit y être indiquée.

Modification à un plan de traitement en milieu communautaire

20. (1) La modification à un plan de traitement en milieu communautaire, en application du paragraphe 7(1) ou 7(2) du *Règlement sur le traitement en milieu communautaire assisté*, doit être faite au moyen d'une formule approuvée et doit comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient assujéti au plan de traitement en milieu communautaire :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) le nom et l'adresse de l'établissement désigné où la personne est admise comme patient;

- involuntary admission or renewal certificate to which the patient is subject, including the date and time the certificate was issued, the name of the attending medical practitioner who issued the certificate and the date and time of expiration of the certificate;
- (d) identification of the plan being amended and of the related assisted community treatment certificate;
 - (e) the specifics of the amendment to the plan;
 - (f) the name and address of the medical practitioner or director who prepares the amendment to the plan;
 - (g) evidence of consent to the amendment by a health professional or other person or body who has agreed to provide supervision, treatment, care or other support under the plan and who is affected by the amendment;
 - (h) evidence of consent by a health professional or other person or body who has agreed to provide supervision, treatment, care or other support under the plan to the disclosure of the person's or body's name to the other persons described in paragraphs 40(1)(e) to (h) of the Act;
 - (i) evidence of consent to the amendment by a substitute decision maker, family member or other person who has agreed to monitor the patient, assist in the patient's compliance with the plan and report to the medical practitioner responsible for general supervision and management of the plan;
 - (j) if necessary, evidence of the consent by a substitute decision maker, family member or other person who has agreed to monitor the patient, assist in the patient's compliance with the plan and report to the medical practitioner responsible for general supervision and management of the plan to the disclosure of the person's name to the other persons described in paragraphs 40(1)(e) to (h) of the Act;
 - (k) if the medical practitioner or director of the designated facility who prepared the amendment of the plan will not be responsible for the general supervision
- c) l'identification du certificat d'admission involontaire ou du certificat de renouvellement auquel le patient est assujéti, incluant la date et l'heure de délivrance du certificat, le nom du médecin traitant qui l'a délivré et la date et l'heure d'expiration du certificat;
 - d) l'identification du plan qui fait l'objet de la modification et du certificat de traitement en milieu communautaire assisté connexe;
 - e) les détails sur la modification au plan;
 - f) le nom et l'adresse du médecin traitant ou du directeur qui prépare la modification au plan;
 - g) la preuve du consentement à la modification au plan de la part du professionnel de la santé, de l'autre personne ou organisme qui a accepté d'offrir la surveillance, le traitement, les soins ou tout autre soutien en vertu du plan et qui est visé par sa modification;
 - h) la preuve du consentement donné par un professionnel de la santé ou une autre personne ou organisme qui a accepté d'offrir la surveillance, le traitement, les soins ou tout autre soutien en vertu du plan à la divulgation du nom de la personne ou de l'organisme aux personnes visées par les alinéas 40(1)e) à h) de la loi;
 - i) la preuve du consentement à la modification au plan de la part du mandataire spécial, membre de la famille ou d'une autre personne qui a accepté de surveiller le patient, d'aider à son respect du plan et de faire rapport au médecin traitant chargé de la surveillance et de la gestion générales du plan;
 - j) au besoin, la preuve du consentement à la divulgation de son nom aux autres personnes visées aux alinéas 40(1)e) à h) de la loi, de la part du mandataire spécial, membre de la famille ou de l'autre personne qui a accepté de surveiller le patient, d'aider à son respect du plan et de faire rapport au médecin traitant chargé de la surveillance et de la gestion générales du plan;
 - k) dans le cas où le médecin traitant ou le directeur de l'établissement désigné ayant préparé la modification au plan n'est pas

and management of the plan, the name, address and signature of the medical practitioner who will be responsible for the plan's general supervision and management.

(2) An amendment to a community treatment plan must be signed and dated by the patient or, if applicable, the substitute decision maker, and the time that the amendment is signed must be noted.

Community Treatment Plan, Report

21. If a report referred to in paragraph 42(1)(b) of the Act is required by a community treatment plan to be made in written form, the report must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) the name of the health professional or other person or body who has agreed to provide supervision, treatment, care or other support under the community treatment plan;
- (b) the report, as required by the community treatment plan.

Notice Requiring Patient to Return to Designated Facility on Expiration of Assisted Community Treatment Certificate

22. Notice to an involuntary patient who is required to return to a designated facility on the expiration of an assisted community treatment certificate, under subsection 45(1) of the Act, must be provided in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient subject to the certificate,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's date of birth,
 - (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
- (b) the name and address of the designated facility where the patient named in the expiring certificate is admitted as an involuntary patient;
- (c) identification of the certificate of

chargé de la surveillance et de la gestion générales du plan, le nom, l'adresse et la signature du médecin traitant chargé de la surveillance et de la gestion générales du plan.

(2) La modification à un plan de traitement en milieu communautaire doit être signée et datée par le patient ou son mandataire spécial, selon le cas. L'heure à laquelle la modification au plan est signée doit être indiquée.

Rapport sur le plan de traitement en milieu communautaire

21. Dans le cas où le rapport visé à l'alinéa 42(1)(b) de la loi doit être sous forme écrite en vertu du plan de traitement communautaire, le rapport doit être fait au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) le nom du professionnel de la santé, de l'autre personne ou organisme qui a accepté d'offrir la surveillance, le traitement, les soins ou tout autre soutien en vertu du plan de traitement communautaire;
- b) le rapport tel que prévu au plan de traitement communautaire.

Avis remis au patient qui est tenu de retourner à un établissement désigné à l'expiration d'un certificat de traitement en milieu communautaire assisté

22. L'avis remis au patient en placement non volontaire qui est tenu de retourner à un établissement désigné à l'expiration d'un certificat de traitement en milieu communautaire assisté, en application du paragraphe 45(1) de la loi, doit être fait au moyen d'une formule approuvée et doit comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient assujéti au certificat :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) le nom et l'adresse de l'établissement désigné où le patient nommé dans le certificat qui vient à expiration est admis comme patient en placement non volontaire;

- involuntary admission or renewal certificate to which the patient is subject, including the date and time the certificate was issued, the name of the medical practitioner who issued the certificate and the date and time of expiration of the certificate;
- (d) identification of the assisted community treatment certificate, including the date and time the certificate was issued, the name of the attending medical practitioner who issued the certificate and the date and time of expiration of the certificate;
 - (e) the name and address of the designated facility to which the patient must return;
 - (f) contact information to arrange travel back to the designated facility.

Certificate Requiring Patient to Attend Mandatory
Assessment at Health Facility

23. A certificate issued under subsection 47(1) of the Act, requiring an involuntary patient who is subject to an assisted community treatment certificate to attend a psychiatric assessment and an assessment under subsection 43(1) of the Act, must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient subject to the certificate,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's date of birth,
 - (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
- (b) the name and address of the designated facility where the patient named in the certificate is admitted as an involuntary patient;
- (c) identification of the certificate of involuntary admission or renewal certificate to which the patient is subject, including the date and time the certificate was issued, the name of the medical practitioner who issued the certificate and the date and time of expiration of the certificate;
- (d) identification of the assisted community treatment certificate, including the date

- c) l'identification du certificat d'admission involontaire ou du certificat de renouvellement auquel le patient est assujéti, incluant la date et l'heure de délivrance du certificat, le nom du médecin traitant qui l'a délivré et la date et l'heure d'expiration du certificat;
- d) l'identification du certificat de traitement en milieu communautaire assisté, incluant la date et l'heure de délivrance du certificat, le nom du médecin traitant qui l'a délivré et la date et l'heure d'expiration du certificat;
- e) le nom et l'adresse de l'établissement désigné auquel le patient est tenu de retourner;
- f) les coordonnées de la personne-ressource qui organise le déplacement de retour vers l'établissement désigné.

Certificat obligeant le patient à se présenter à une
évaluation dans un établissement de santé

23. Le certificat délivré en application du paragraphe 47(1) de la loi, obligeant le patient en placement non volontaire assujéti à un certificat de traitement en milieu communautaire assisté à se présenter à une évaluation psychiatrique et à une évaluation en vertu du paragraphe 43(1) de la loi doit être fait au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient assujéti au certificat :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) le nom et l'adresse de l'établissement désigné où le patient nommé dans le certificat est admis comme patient en placement non volontaire;
- c) l'identification du certificat d'admission involontaire ou du certificat de renouvellement auquel le patient est assujéti, incluant la date et l'heure de délivrance du certificat, le nom du médecin traitant qui l'a délivré et la date et l'heure d'expiration du certificat;
- d) l'identification du certificat de traitement en milieu communautaire assisté, incluant la date et l'heure de délivrance du

- and time the certificate was issued and the name of the attending medical practitioner who issued the certificate and the date and time of expiration of the certificate;
- (e) the name and address of the medical practitioner or director who issues the certificate requiring the patient to attend the assessment;
- (f) a statement by the medical practitioner responsible for the general supervision and management of the patient's community treatment plan or by the director of the designated facility named in the assisted community treatment certificate
- (i) that the medical practitioner or director has reasons to believe that
- (A) the patient has failed to comply with one or more of the conditions of the community treatment plan, and
- (B) an assessment is required to determine the effectiveness of the community treatment plan and whether the involuntary admission criteria continue to be met, and
- (ii) containing the facts on which the medical practitioner or director relied to form the opinion described in subparagraph (i);
- (g) evidence showing that reasonable efforts have been made to
- (i) assist the patient to comply with the community treatment plan,
- (ii) inform the patient of his or her failure to comply with a condition or conditions of the plan, and
- (iii) inform the patient of the possible consequences of failure to comply with a condition or conditions of the plan;
- (h) a statement by the medical practitioner responsible for the general supervision and management of the patient's community treatment plan or by the director of the designated facility named in the assisted community treatment certificate that the patient has failed or refused to attend an appointment for a psychiatric assessment or an assessment
- certificat, le nom du médecin traitant qui l'a délivré et la date et l'heure d'expiration du certificat;
- e) le nom et l'adresse du médecin traitant ou du directeur qui délivre le certificat obligeant le patient à se présenter à l'évaluation;
- f) l'attestation du médecin traitant chargé de la surveillance et de la gestion générales du plan de traitement en milieu communautaire ou du directeur de l'établissement désigné nommé au certificat de traitement en milieu communautaire assisté incluant :
- (i) la déclaration du médecin traitant ou du directeur portant qu'il a des motifs de croire :
- (A) que le patient a fait défaut de respecter une ou plusieurs conditions au plan de traitement en milieu communautaire,
- (B) qu'une évaluation est nécessaire pour déterminer l'efficacité pratique du plan de traitement en milieu communautaire et vérifier si les critères d'admission involontaire sont toujours remplis,
- (ii) les faits sur lesquels s'est fondé le médecin traitant ou le directeur pour conclure que le patient répond aux conditions énumérées au sous-alinéa (i);
- g) la preuve soutenant que des efforts raisonnables ont été déployés pour, à la fois :
- (i) aider le patient à respecter le plan de traitement en milieu communautaire,
- (ii) informer le patient de son défaut de respecter une ou plusieurs conditions du plan,
- (iii) informer le patient des conséquences éventuelles de son défaut de respecter une ou plusieurs conditions du plan;
- h) l'attestation du médecin traitant chargé de la surveillance et de la gestion générales du plan de traitement en milieu communautaire ou du directeur de l'établissement désigné nommé au certificat de traitement en milieu

- referred to in subsection 43(1) of the Act;
- (i) the name and address of the health facility to which the patient is to be conveyed to for an assessment.

- communautaire assisté précisant que le patient a omis ou refusé de se présenter à un rendez-vous pour une évaluation psychiatrique ou pour une évaluation visée au paragraphe 43(1) de la loi;
- i) le nom et l'adresse de l'établissement de santé où la personne sera transportée pour subir une évaluation.

Certificate Cancelling Assisted Community Treatment Certificate

Certificat annulant le certificat de traitement en milieu communautaire assisté

24. A certificate issued under subsection 48(1) or 49(2) of the Act cancelling an assisted community treatment certificate must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient subject to the certificate being cancelled,
- (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's date of birth,
 - (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
- (b) the name and address of the designated facility where the patient named in the certificate being cancelled is admitted as an involuntary patient;
- (c) identification of the certificate of involuntary admission or renewal certificate to which the patient is subject, including the date and time the certificate was issued, the name of the medical practitioner who issued the certificate and the date and time of expiration of the certificate;
- (d) identification of the assisted community treatment certificate being cancelled, including the date and time the certificate was issued, and the name of the attending medical practitioner who issued it;
- (e) the name and address of the medical practitioner or director who issues the certificate of cancellation;
- (f) a statement by the medical practitioner or director identifying whether the assisted community treatment certificate is being cancelled under subsection 48(1) or 49(2) of the Act and the facts on which the medical practitioner or director relied to form the opinion that that provision is met;

24. Le certificat délivré en application du paragraphe 48(1) ou 49(2) de la loi annulant un certificat de traitement en milieu communautaire assisté doit être fait au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient assujéti au certificat qui fait l'objet de l'annulation :
- (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) le nom et l'adresse de l'établissement désigné dans lequel le patient nommé dans le certificat faisant l'objet de l'annulation est admis comme patient en placement non volontaire;
- c) l'identification du certificat d'admission involontaire ou du certificat de renouvellement auquel le patient est assujéti, incluant la date et l'heure de délivrance du certificat, le nom du médecin traitant qui l'a délivré et la date et l'heure d'expiration du certificat;
- d) l'identification du certificat de traitement en milieu communautaire assisté qui fait l'objet de l'annulation, incluant la date et l'heure de délivrance du certificat, le nom du médecin traitant qui l'a délivré;
- e) le nom et l'adresse du médecin traitant ou du directeur qui délivre le certificat d'annulation;
- f) l'attestation du médecin traitant ou du directeur précisant si l'annulation du certificat de traitement en milieu communautaire assisté est faite en application du paragraphe 48(1) ou 49(2) de la loi, et les faits sur lesquels il s'est fondé pour conclure que le patient répond

- (g) the name and address of the designated facility to which the patient must return;
- (h) contact information to arrange travel back to the designated facility.

- aux critères de l'une ou l'autre de ces dispositions;
- g) le nom et l'adresse de l'établissement désigné auquel le patient doit retourner;
- h) les coordonnées de la personne-ressource qui organise le déplacement de retour vers l'établissement désigné.

Unauthorized Absence Statement

25. A statement under subsection 53(1) of the Act that a patient is absent from a designated facility without authorization must be issued in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's date of birth,
 - (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
- (b) the name and address of the designated facility where the patient is admitted as an involuntary patient;
- (c) identification of the certificate of involuntary admission or renewal certificate to which the patient is subject, including the date and time the certificate was issued, the name of the medical practitioner who issued the certificate and the date and time of expiration of the certificate;
- (d) if applicable, identification of the short term leave certificate or the assisted community treatment certificate to which the patient is or was subject, including the date and time the certificate was issued, the name of the attending medical practitioner who issued it and the date and time of expiration or cancellation of the certificate;
- (e) the name and address of the director of a designated facility or medical practitioner who issues the statement;
- (f) a statement by the director of the designated facility or attending medical practitioner indicating which of the criteria specified in paragraphs 53(1)(a) to (c) of the Act have been met and the date and time when the patient was first absent from the designated facility without authority;

Attestation d'absence non autorisée

25. L'attestation prévue au paragraphe 53(1) de la loi confirmant que le patient est absent de l'établissement désigné sans autorisation doit être délivrée au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) le nom et l'adresse de l'établissement désigné dans lequel le patient est admis comme patient en placement non volontaire;
- c) l'identification du certificat d'admission involontaire ou du certificat de renouvellement auquel le patient est assujéti, incluant la date et l'heure de délivrance du certificat, le nom du médecin traitant qui l'a délivré et la date et l'heure d'expiration du certificat;
- d) s'il y a lieu, l'identification du certificat de congé de courte durée ou du certificat de traitement en milieu communautaire assisté auquel le patient est ou était assujéti, incluant la date et l'heure de délivrance du certificat, le nom du médecin traitant qui l'a délivré et la date et l'heure d'expiration ou d'annulation du certificat;
- e) le nom et l'adresse du médecin traitant ou du directeur de l'établissement désigné qui délivre l'attestation;
- f) l'attestation du médecin traitant ou du directeur de l'établissement désigné précisant lequel ou lesquels des critères prévus aux alinéas 53(1)a) à c) de la loi ont été satisfaits, et la date et l'heure de la première absence non autorisée du patient de l'établissement désigné;

- (g) the name and address of the designated facility to which the patient is to be conveyed;
- (h) a description of the patient;
- (i) the last known location of the patient.

- g) le nom et l'adresse de l'établissement désigné où la personne sera transportée;
- h) la description du patient;
- i) le dernier endroit connu où se trouvait le patient.

Designation of Person to Receive Information

26. A designation by a patient of a person for the purposes of subparagraph 57(1)(b)(ii) or 58(c)(i) of the Act must be made in an approved form and must

- (a) specify the certificates and other documents that are authorized to be provided to the patient's designate;
- (b) specify an expiration date for the authority referred to in paragraph (a); and
- (c) be signed by the patient.

Désignation d'une personne à qui seront communiqués les renseignements

26. La désignation par le patient d'une personne aux fins du sous-alinéa 57(1)b)(ii) ou 58c)(i) de la loi doit être fait au moyen d'une formule approuvée et, à la fois :

- a) préciser les certificats et autres documents à être divulgués à la personne désignée par le patient;
- b) préciser la date d'expiration de l'autorisation visée à l'alinéa a);
- c) être signée par le patient.

Certificate of Mental Incompetence

27. A certificate of mental incompetence issued under paragraph 79(2)(a) of the Act must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the person named in the certificate,
 - (i) the person's name,
 - (ii) the person's health care number,
 - (iii) the person's date of birth,
 - (iv) the person's gender, and
 - (v) the person's address;
- (b) the date of admission of the person as a patient;
- (c) the name and address of the designated facility where the person is admitted as a patient;
- (d) the name and address of the medical practitioner who issues the certificate;
- (e) the date and time of assessment of the mental competence of the person by the medical practitioner;
- (f) a statement by the medical practitioner that the person is not mentally competent to manage his or her estate;
- (g) the reasons for the medical practitioner's opinion that the person is not mentally competent to manage his or her estate.

Certificat d'incapacité mentale

27. Le certificat d'incapacité mentale délivré en application de l'alinéa 79(2)a) de la loi doit être fait au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard de la personne nommée dans le certificat :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) la date d'admission de la personne comme patient;
- c) le nom et l'adresse de l'établissement désigné dans lequel la personne est admise comme patient;
- d) le nom et l'adresse du médecin traitant qui délivre le certificat;
- e) la date et l'heure auxquelles le médecin traitant a évalué la capacité mentale de la personne;
- f) l'attestation du médecin traitant qu'il estime que la personne n'a pas la capacité mentale de gérer ses biens;
- g) les motifs pour lesquels le médecin traitant est d'avis que la personne n'a pas la capacité mentale de gérer ses biens.

Cancellation of Certificate of Mental Incompetence

28. A cancellation of a certificate of mental incompetence made under subsection 81(1) of the Act must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the patient named in the certificate being cancelled,
 - (i) the patient's name,
 - (ii) the patient's health care number,
 - (iii) the patient's date of birth,
 - (iv) the patient's gender, and
 - (v) the patient's address;
- (b) identification of the certificate being cancelled;
- (c) the name and address of the designated facility where the person is admitted as a patient;
- (d) the name and address of the attending medical practitioner who cancels the certificate;
- (e) the date and time of assessment of the mental competence of the patient by the medical practitioner;
- (f) a statement by the attending medical practitioner that the practitioner examined the patient and is of the opinion that the patient has gained mental competence to manage his or her estate;
- (g) the reasons for the attending medical practitioner's opinion that the patient is mentally competent to manage his or her estate.

Summary Statement Respecting Apprehension or Conveyance

29. A summary statement made under subsection 3(1) of the *Apprehension, Conveyance and Transfer Regulations* must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) in respect of the person,
 - (i) the person's name,
 - (ii) the person's date of birth,
 - (iii) the person's gender,
 - (iv) the person's height and weight,
 - (v) if applicable, any distinguishing features, and
 - (vi) the person's address;
- (b) if applicable, the name and address of the designated facility or health facility from

Annulation du certificat d'incapacité mentale

28. L'annulation du certificat d'incapacité mentale en application du paragraphe 81(1) de la loi doit être faite au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard du patient nommé dans le certificat qui fait l'objet de l'annulation :
 - (i) son nom,
 - (ii) son numéro d'assurance-maladie,
 - (iii) sa date de naissance,
 - (iv) son genre,
 - (v) son adresse;
- b) l'identification du certificat qui fait l'objet de l'annulation;
- c) le nom et l'adresse de l'établissement désigné dans lequel la personne est admise;
- d) le nom et l'adresse du médecin traitant qui annule le certificat;
- e) la date et l'heure auxquelles le médecin traitant a évalué la capacité mentale du patient;
- f) l'attestation du médecin traitant portant qu'il a examiné la capacité mentale du patient et qu'il est d'avis que le patient a retrouvé la capacité mentale de gérer ses biens;
- g) les motifs pour lesquels le médecin traitant est d'avis que le patient a retrouvé la capacité mentale de gérer ses biens.

Résumé des renseignements pertinents à l'apprehension et au transport d'une personne

29. Le résumé des renseignements pertinents prévu au paragraphe 3(1) du *Règlement sur l'apprehension, le transport et le transfert de personnes* doit être fait au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) à l'égard de la personne :
 - (i) son nom,
 - (ii) sa date de naissance,
 - (iii) son genre,
 - (iv) sa taille et sa masse,
 - (v) s'il y a lieu, toute caractéristique distinctive,
 - (vi) son adresse;
- b) S'il y a lieu, le nom et l'adresse de

- which the patient is being transferred;
- (c) the name and address of the psychiatric facility or hospital to which the patient is being transferred;
- (d) a summary of the certificate, authorization or statement, whichever is applicable, that authorizes the apprehension or conveyance of the person, the name of the director, medical practitioner or health professional who issued it, and the date and time when it was issued and when it will expire;
- (e) if known, information in respect of transportation of the person, including scheduled departure date and time;
- (f) information respecting any prior incidents, including threats, of harm posed by the person to himself or herself or to any other person;
- (g) information respecting any prior incidents, including attempts, of escape from lawful custody by the person;
- (h) any other information considered appropriate.

Application to Review Board

30. An application to the Review Board under subsection 66(1) of the Act must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) the name of the person or patient;
- (b) if the person or patient is not the applicant, the name of the applicant and the applicant's relationship to the person or patient;
- (c) the applicant's contact information;
- (d) the action or decision being appealed, and the order being requested;
- (e) the grounds of the application;
- (f) the date of the application;
- (g) the signature of the applicant.

- l'établissement désigné ou l'établissement de santé d'où le patient est transféré;
- c) le nom et l'adresse de l'établissement psychiatrique ou hôpital vers lequel le patient est transféré;
- d) le résumé des renseignements contenus dans le certificat, l'autorisation ou l'attestation, selon le cas, autorisant l'apprehension ou le transport d'une personne, le nom du directeur, du médecin traitant ou du professionnel de la santé ayant délivré le document d'autorisation, la date et l'heure de sa délivrance et de son expiration;
- e) si connus, les renseignements concernant le transport de la personne, incluant la date et l'heure prévues du départ;
- f) les renseignements concernant tout incident préalable, incluant les menaces par la personne de s'infliger un préjudice ou d'en causer à autrui;
- g) les renseignements concernant tout incident préalable, incluant les tentatives de la personne de s'évader d'une garde légale;
- h) tout autre renseignement jugé pertinent.

Demande présentée au conseil de révision

30. La demande présentée au conseil de révision en application du paragraphe 66(1) de la loi doit être faite au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) le nom du patient ou de la personne;
- b) dans le cas où le patient ou la personne n'est pas l'auteur de la demande, le nom de l'auteur et son lien avec le patient ou la personne;
- c) les coordonnées de l'auteur de la demande;
- d) la mesure, l'intervention ou la décision qui fait l'objet de l'appel et l'ordonnance demandée;
- e) les fondements de la demande;
- f) la date de la demande;
- g) la signature de l'auteur de la demande.

Notice to Review Board

31. A notice provided under section 17 of the *Mental Health General Regulations* must be made in an approved form and must include the following information:

- (a) the name of the patient;
- (b) the date of admission of the person as an involuntary patient;
- (c) the name and address of the designated facility where the person is admitted as a involuntary patient;
- (d) a list of the certificates of involuntary admission and renewal certificates to which the patient has been subject, including the dates when they were issued;
- (e) a statement by the director of the designated facility that the triggering of section 68 of the Act is imminent and indicating the date when it will be triggered;
- (f) the name of and contact information for the director of the designated facility who provides the notice;
- (g) the name of and contact information for the attending medical practitioner;
- (h) if applicable, the name of and, if known, the contact information for the patient's substitute decision maker;
- (i) if applicable, the name of and, if known, the contact information for each person designated by the patient under subparagraph 57(1)(b)(ii) or 58(c)(i) of the Act;
- (j) if applicable, the name of and, if known, the contact information for each health professional or other person or body who has agreed to provide supervision, treatment, care or other support under a community treatment plan;
- (k) if applicable, the name of and, if known, the contact information for the patient's legal counsel.

32. These regulations come into force on the day on which the *Mental Health Act*, S.N.W.T. 2015, c.26, comes into force.

Avis au conseil de révision

31. L'avis remis en application de l'article 17 du *Règlement général sur la santé mentale* doit être fait au moyen d'une formule approuvée et comprendre les renseignements suivants :

- a) le nom du patient;
- b) la date d'admission de la personne comme patient en placement non volontaire;
- c) le nom et l'adresse de l'établissement désigné dans lequel la personne est admise comme patient en placement non volontaire;
- d) la liste des certificats d'admission involontaire et des certificats de renouvellement auxquels le patient a été assujéti, incluant les dates auxquelles ils ont été délivrés;
- e) l'attestation du directeur de l'établissement désigné indiquant que les mesures prévues à l'article 68 de la loi sont sur le point d'être déclenchées et la date de leur déclenchement;
- f) le nom et les coordonnées du directeur de l'établissement qui remet l'avis;
- g) le nom et les coordonnées du médecin traitant;
- h) s'il y a lieu, le nom, et si elles sont connues, les coordonnées du mandataire spécial désigné pour le patient;
- i) s'il y a lieu, le nom, et si elles sont connues, les coordonnées de chaque personne désignée par le patient en application du sous-alinéa 57(1)b(ii) ou 58c(i) de la loi;
- j) s'il y a lieu, le nom et si elles sont connues, les coordonnées de chaque professionnel de la santé ou autre personne ou organisme qui a accepté de fournir la surveillance, le traitement, les soins ou autre soutien en vertu d'un plan de traitement en milieu communautaire;
- k) s'il y a lieu, le nom, et si elles sont connues, les coordonnées de l'avocat qui représente le patient.

32. Le présent règlement entre en vigueur à la date à laquelle la *Loi sur la santé mentale*, L.T.N.-O. 2015, ch. C-26 entre en vigueur.

MENTAL HEALTH ACT

R-050-2018

2018-02-01

LOI SUR LA SANTÉ MENTALE

R-050-2018

2018-02-01

**MENTAL HEALTH
GENERAL REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 106 of the *Mental Health Act* and every enabling power, makes the *Mental Health General Regulations*.

Definitions

1. For the purposes of the Act and these regulations,

"attending medical practitioner", in respect of a patient, means a medical practitioner who

- (a) is a member of the medical staff of a designated facility in or from which the patient is cared for, observed, examined, assessed, treated or supervised on an inpatient or outpatient basis, and
- (b) has, in accordance with written policies or procedures of the designated facility, the primary responsibility for exercising powers and performing duties in relation to the patient; (*médecin traitant*)

"Director" means the Director of Mental Health appointed under subsection 14(1); (*directeur*)

"health professional" includes registered nurses as defined in section 1 of the *Nursing Profession Act*. (*professionnel de la santé*)

Patient Rights

2. (1) Subject to the reasonable limits set out in these regulations, a patient detained under the authority of subsection 5(1) of the Act has the rights set out in subsection 8(2) of the Act, and a reference to "admission" and "involuntary admission" shall be read as a reference to "detention".

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL
SUR LA SANTÉ MENTALE**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 106 de la *Loi sur la santé mentale* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement général sur la santé mentale*.

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«directeur» Le directeur de la santé mentale nommé en application du paragraphe 14(1). (*Director*)

«médecin traitant» À l'égard d'un patient, le médecin qui, à la fois :

- a) est membre du personnel médical d'un établissement désigné dans lequel, ou à partir duquel, le patient est soigné, observé, examiné, évalué, traité ou surveillé en tant que malade hospitalisé ou patient externe;
- b) a, conformément aux politiques ou aux procédures écrites de l'établissement désigné, la responsabilité principale d'exercer les pouvoirs et les fonctions relativement au patient. (*attending medical practitioner*)

«professionnel de la santé» Comprend les infirmières et infirmiers autorisés au sens de l'article 1 de la *Loi sur la profession infirmière*. (*health professional*)

Droits du patient

2. (1) Sous réserve des limites raisonnables prévues au présent règlement, le patient détenu en vertu du paragraphe 5(1) de la loi a les droits prévus au paragraphe 8(2) de la loi, et le renvoi à «admission» et à «admission involontaire» vaut renvoi à «détenue».

(2) On the detention of a patient in a designated facility under the authority of subsection 5(1) of the Act, the member of the treatment staff responsible for the decision to detain the patient, or the director of the facility where the patient is detained, shall, at the earliest opportunity, provide the following information to the patient in written and verbal form:

- (a) the authority under which the patient is being detained;
- (b) the reasons why the patient is being detained;
- (c) the rights referred to in subsection (1).

3. On the issuance of a renewal certificate in respect of an involuntary patient, the prescribed information that must be provided under paragraph 8(1)(f) of the Act is the patient's right to consult with and instruct legal counsel in private.

4. (1) For greater certainty, a patient detained under the authority of a certificate of involuntary assessment has the right to consult with or continue to consult with and instruct legal counsel in private.

(2) For greater certainty, a health professional who issues a certificate of involuntary assessment or the director of a designated facility where a person is detained under the authority of a certificate of involuntary assessment shall, at the earliest opportunity, inform the person in written and verbal form of the right to consult or continue to consult with and instruct legal counsel in private.

5. In ensuring that an involuntary patient is informed of the rights referred to in subsection 8(2) of the Act at the earliest opportunity after admission, the director of the designated facility shall ensure that the information is provided to the patient in written and verbal form.

6. If, in the opinion of the attending medical practitioner, a patient to whom information is provided under subsection 8(2) of the Act or subsection 2(1) of these regulations appears to not comprehend that information, the attending medical practitioner, a health professional or the director of the designated facility where the patient is admitted or detained shall endeavour to provide that information on a reasonable ongoing basis, and at least daily.

(2) Dès la détention d'un patient dans un établissement désigné en vertu du paragraphe 5(1) de la loi, le membre du personnel traitant responsable de la décision de détenir le patient, ou le directeur de l'établissement désigné où est détenu le patient, fournit au patient dès que possible, par écrit et de vive voix, les renseignements suivants :

- a) le pouvoir en vertu duquel il est détenu;
- b) les motifs de la détention;
- c) les droits visés au paragraphe (1).

3. Dès la délivrance d'un certificat de renouvellement à l'égard d'un patient en placement non volontaire, les renseignements réglementaires qui doivent être fournis en application de l'alinéa 8(1)f) de la loi sont le droit du patient de consulter et de constituer un avocat en privé.

4. (1) Il est entendu que le patient détenu en vertu d'un certificat d'évaluation non volontaire a le droit de consulter ou de continuer de consulter et de constituer un avocat en privé.

(2) Il est entendu que le professionnel de la santé qui délivre un certificat d'évaluation non volontaire, ou le directeur de l'établissement désigné où est détenue une personne en vertu d'un certificat d'évaluation non volontaire, informe la personne dès que possible, par écrit et de vive voix, du droit de consulter ou de continuer de consulter et de constituer un avocat en privé.

5. Pour l'information du patient en placement non volontaire quant aux droits visés au paragraphe 8(2) de la loi, dès que possible après l'admission, le directeur de l'établissement désigné s'assure que les renseignements sont transmis au patient par écrit et de vive voix.

6. Si, de l'avis du médecin traitant, le patient qui est informé en vertu du paragraphe 8(2) de la loi ou du paragraphe 2(1) du présent règlement semble ne pas comprendre les renseignements, le médecin traitant, un professionnel de la santé ou le directeur de l'établissement désigné où est admis ou détenu le patient s'efforce de fournir les renseignements de façon raisonnablement continue, et au moins quotidiennement.

7. (1) The exercise of a right referred to in subsection 8(2) of the Act or subsection 2(1) of these regulations may be limited by the attending medical practitioner

- (a) if the attending medical practitioner has reasonable grounds to believe that exercise of the right would result in a risk of harm to the physical, emotional or mental health or well-being of the patient or another person; and
- (b) only to the extent necessary to protect the patient or person from the risk of harm described in paragraph (a).

(2) An attending medical practitioner who limits the exercise of a right by a patient under subsection (1) shall provide the following information in written and verbal form to the patient and, if applicable, to the patient's substitute decision maker:

- (a) an explanation of how the exercise of the right is being limited;
- (b) the reasons for limiting the exercise of the right;
- (c) the period of time during which the exercise of the right is being limited;
- (d) the right to apply to the Review Board for an order cancelling the limitation.

8. The attending medical practitioner of an involuntary patient shall, at the earliest opportunity after issuing a certificate of involuntary admission or a renewal certificate, inform the patient in written and verbal form of the requirements under the Act to conduct psychiatric assessments of the patient on a reasonable ongoing basis to determine whether the involuntary admission criteria continue to be met.

9. (1) In the case of a patient who has a substitute decision maker, the attending medical practitioner or the director of the designated facility where the patient is detained shall, at the earliest opportunity, ensure that the following applicable information is provided to the substitute decision maker in written and verbal form:

- (a) the information required to be provided to a patient under subsection 8(1) of the Act;
- (b) information respecting the rights of a patient under subsection 2(1) of these regulations and subsection 8(2) and sections 9.1, 26, 27 and 77 of the Act.

7. (1) Le médecin traitant peut restreindre l'exercice d'un droit visé au paragraphe 8(2) de la loi ou au paragraphe 2(1) du présent règlement :

- a) d'une part, s'il a des motifs raisonnables de croire que l'exercice du droit présenterait un risque de préjudice à la santé physique, émotionnelle ou mentale ou au bien-être du patient ou d'une autre personne;
- b) d'autre part, uniquement dans la mesure nécessaire pour protéger le patient ou la personne du risque de préjudice mentionné à l'alinéa a).

(2) Le médecin traitant qui restreint l'exercice d'un droit d'un patient en application du paragraphe (1) informe, par écrit et de vive voix, le patient et, le cas échéant, son mandataire spécial de ce qui suit :

- a) la façon dont l'exercice du droit est restreint;
- b) les motifs justifiant de restreindre l'exercice du droit;
- c) la période pendant laquelle l'exercice du droit est restreint;
- d) le droit de présenter au conseil de révision une demande d'ordonnance annulant la restriction.

8. Le médecin traitant d'un patient en placement non volontaire, dès que possible après avoir délivré un certificat d'admission involontaire ou un certificat de renouvellement, informe le patient, par écrit et de vive voix, des exigences prévues dans la loi d'effectuer des évaluations psychiatriques du patient de façon raisonnablement continue afin de déterminer si les critères d'admission involontaire sont toujours remplis.

9. (1) Dans le cas d'un patient qui a un mandataire spécial, le médecin traitant ou le directeur de l'établissement désigné où est détenu le patient s'assure, dès que possible, que les renseignements pertinents ci-après soient fournis au mandataire spécial par écrit et de vive voix :

- a) les renseignements qui doivent être fournis au patient en application du paragraphe 8(1) de la loi;
- b) les renseignements concernant les droits du patient prévus au paragraphe 2(1) du présent règlement, au paragraphe 8(2) et aux articles 9.1, 26, 27 et 77 de la loi.

(2) The duties set out in section 9 of the Act respecting informing a patient of his or her rights apply equally to the patient's substitute decision maker.

10. (1) On the cancellation of a treatment decision certificate in respect of a patient, the attending medical practitioner or the director of the designated facility where the patient is detained shall, at the earliest opportunity, provide the following information to the patient in written and verbal form:

- (a) the information required to be provided to a patient under subsection 8(1) of the Act;
- (b) information respecting the rights of a patient under subsection 2(1) of these regulations and subsection 8(2) and sections 9.1, 26, 27 and 77 of the Act.

(2) The duty in subsection (1) applies in addition to duties under the Act and these regulations to provide information to the patient regardless of whether the patient is mentally competent to make treatment decisions.

Notice Requirements

11. (1) A written notice under subsection 57(2), (3) or (4) of the Act must be made at the earliest opportunity after the cancellation or expiration of the certificate.

(2) A written notice of expiration or cancellation of a certificate of involuntary admission or renewal certificate, made under subsection 57(2) or (3) of the Act, must, if applicable, include information in respect of the expected date and time of release of the patient.

(3) A written notice of expiration or cancellation of a certificate of involuntary admission or renewal certificate, made under subsection 57(4) of the Act, must, if applicable, include information in respect of

- (a) the expected date and time of release of the patient; and
- (b) the expected date and time of return of the patient to the community where the patient will receive follow-up treatment.

(2) L'obligation d'informer le patient de ses droits, prévue à l'article 9 de la loi, s'applique également au mandataire spécial du patient.

10. (1) Dès l'annulation d'un certificat relatif aux décisions liées au traitement à l'égard d'un patient, le médecin traitant, ou le directeur de l'établissement désigné où est détenu le patient, fournit au patient dès que possible, par écrit et de vive voix, les renseignements :

- a) devant être fournis au patient en application du paragraphe 8(1) de la loi;
- b) concernant les droits du patient en vertu du paragraphe 2(1) du présent règlement et du paragraphe 8(2) et des articles 9.1, 26, 27 et 77 de la loi.

(2) L'obligation prévue au paragraphe (1) s'ajoute à l'obligation d'informer le patient prévue dans la loi et le présent règlement, indépendamment du fait que le patient est mentalement capable de prendre des décisions liées au traitement.

Exigences relatives aux avis

11. (1) L'avis écrit prévu au paragraphe 57(2), (3) ou (4) de la loi doit être donné dès que possible après l'annulation ou l'expiration du certificat.

(2) L'avis écrit de l'expiration ou de l'annulation d'un certificat d'admission involontaire ou d'un certificat de renouvellement, donné en application du paragraphe 57(2) ou (3) de la loi, doit, s'il y a lieu, comprendre des renseignements quant à la date et l'heure prévues de la libération du patient.

(3) L'avis écrit de l'expiration ou de l'annulation d'un certificat d'admission involontaire ou d'un certificat de renouvellement, donné en application du paragraphe 57(4) de la loi, doit, s'il y a lieu, comprendre les renseignements suivants :

- a) la date et l'heure prévues de la libération du patient;
- b) la date et l'heure prévues du retour du patient dans le milieu communautaire où il recevra un traitement de rappel.

Administrative Matters

12. (1) Subject to subsection (4), the attending medical practitioner of a patient, or the director of the designated facility in or from which the patient is cared for, observed, examined, assessed, treated or supervised, may designate one or more medical practitioners to exercise one or more powers or perform one or more duties or functions of an attending medical practitioner under the Act.

- (2) A designation made under subsection (1) must
- (a) be made in writing;
 - (b) state the name of the designate, the powers to be exercised or the duties or functions to be performed by the designate, and the circumstances under which the designate is authorized to act;
 - (c) state the period during which the designation is in effect; and
 - (d) be signed by the designate and designator.

(3) For greater certainty, a medical practitioner who is responsible for the general supervision and management of a community treatment plan for a patient may be designated, under subsection (1), to act on behalf of an attending medical practitioner for the patient.

(4) A designation may not be made under subsection (1) without the agreement of the designated medical practitioner.

(5) A copy of a designation made under subsection (1) by the attending medical practitioner must be filed, at the earliest opportunity, with the director of the designated facility.

13. (1) The director of a designated facility may, in writing, delegate to one or more individuals each of the following duties:

- (a) the duty under subsection 55(1) of the Act to examine certificates of involuntary admission and renewal certificates;
- (b) the duty under subsection 55(2) of the Act to bring to the attention of the attending medical practitioner of a patient an opinion that a certificate of involuntary admission or renewal certificate was not completed in accordance with the Act;
- (c) the duty under subsection 56(1) of the Act

Questions administratives

12. (1) Sous réserve du paragraphe (4), le médecin traitant d'un patient, ou le directeur de l'établissement désigné dans lequel ou à partir duquel le patient est soigné, observé, examiné, évalué, traité ou surveillé, peut désigner un ou plusieurs médecins pour exercer une ou plusieurs attributions du médecin traitant prévues dans la loi.

- (2) La désignation faite en application du paragraphe (1) doit, à la fois :
- a) être faite par écrit;
 - b) préciser le nom et les attributions de la personne désignée, ainsi que les circonstances en vertu desquelles la personne désignée est autorisée à agir;
 - c) préciser la période pendant laquelle la désignation est en vigueur;
 - d) être signée par la personne désignée et par son auteur.

(3) Il est entendu que le médecin qui est chargé de la surveillance et de la gestion générales d'un plan de traitement en milieu communautaire pour un patient peut être désigné à titre de médecin agissant, en application du paragraphe (1), pour le compte d'un médecin traitant du patient.

(4) La désignation faite en application du paragraphe (1) requiert l'accord du médecin désigné.

(5) Une copie de la désignation faite en application du paragraphe (1) par le médecin traitant doit être déposée, dès que possible, auprès du directeur de l'établissement désigné.

13. (1) Le directeur d'un établissement désigné peut, par écrit, déléguer à un ou plusieurs particuliers chacune des obligations suivantes :

- a) l'obligation prévue au paragraphe 55(1) de la loi d'examiner les certificats d'admission involontaire et les certificats de renouvellement;
- b) l'obligation prévue au paragraphe 55(2) de la loi d'informer le médecin traitant d'un patient de son avis que le certificat d'admission involontaire ou le certificat de renouvellement n'a pas été rempli conformément à la loi;

or section 10 of the *Apprehension, Conveyance and Transfer Regulations* to forward copies of the specified documents to the Minister's designate.

(2) A delegation made under subsection (1) must include

- (a) the name of the director;
- (b) the name and title of the delegate;
- (c) the duties that the delegate is to assume; and
- (d) the period during which the delegation is in effect.

(3) A delegation made under subsection (1) must be signed by the delegate and the delegator.

(4) For greater certainty, the director retains overall responsibility for the performance of the duties listed in paragraphs (1)(a) to (c) for the period during which the delegation is in effect.

14. (1) The Minister shall appoint a Director of Mental Health to administer the Act and regulations.

(2) The Director is the designate of the Minister for the purpose of section 56 of the Act.

Certificate of Involuntary Assessment

15. A health professional who issues a certificate of involuntary assessment of a person shall file the certificate, at the earliest opportunity, with the director of the designated facility where the person is to be conveyed for assessment.

Registry of Involuntary Patients

16. The registry of involuntary patients referred to in subsection 56(2) of the Act must include the following information in respect of each involuntary patient:

- (a) the name of the patient;
- (b) the date and time of issue of the certificate of involuntary admission;
- (c) the name of the designated facility to which the patient is admitted under section 15 of the Act;
- (d) if applicable, the name of the designated

c) l'obligation prévue au paragraphe 56(1) de la loi ou à l'article 10 du *Règlement sur l'apprehension, le transport et le transfert de personnes* de transmettre au remplaçant désigné du ministre des copies des documents précisés.

(2) La délégation faite en application du paragraphe (1) doit inclure ce qui suit :

- a) le nom du directeur;
- b) le nom et le titre du délégué;
- c) les obligations qu'assumera le délégué;
- d) la période durant laquelle la délégation est en vigueur.

(3) La délégation faite en application du paragraphe (1) doit être signée par le délégué et le délégant.

(4) Il est entendu que le directeur demeure principalement chargé de l'accomplissement des obligations légales énumérées aux alinéas 1a) à c) pendant la période durant laquelle la délégation est en vigueur.

14. (1) Le ministre nomme un directeur de la santé mentale pour mettre en œuvre la loi et les règlements.

(2) Le directeur est le remplaçant désigné du ministre aux fins de l'article 56 de la loi.

Certificat d'évaluation non volontaire

15. Le professionnel de la santé qui délivre un certificat d'évaluation non volontaire d'une personne dépose le certificat, dès que possible, auprès du directeur de l'établissement désigné où la personne sera transportée en vue de l'évaluation.

Registre des patients en placement non volontaire

16. Le registre des patients en placement non volontaire visé au paragraphe 56(2) de la loi doit comprendre les renseignements ci-après à l'égard de chaque patient en placement non volontaire :

- a) le nom du patient;
- b) la date et l'heure de délivrance du certificat d'admission involontaire;
- c) le nom de l'établissement désigné dans lequel le patient est admis en application de l'article 15 de la loi;

- facility to which the patient is being or was transferred;
- (e) if applicable, the name and address of a facility outside the Northwest Territories to which the patient is being or was transferred, and the date and time of that transfer;
 - (f) the date and time of issue of any renewal certificates;
 - (g) the date of cancellation of any certificates of involuntary admission or renewal certificates;
 - (h) the date and time of expiration of any certificates of involuntary admission and any renewal certificates.

Notice to Review Board

17. In the case of a patient who has been subject to a certificate of involuntary admission and renewal certificates for a continuous period of six months, and in respect of whom an application for an order cancelling the certificate has not been made, the director of the designated facility where the patient is detained shall provide written notice of the patient's detention to the Review Board at least 14 days before the expiry of that six month period.

Standards

18. (1) The Minister may establish a code of rules or standards in respect of designated facilities, or in respect of areas of designated facilities or rooms where persons are cared for, observed, examined, assessed, treated or detained under the Act.

(2) The director of a designated facility shall ensure compliance with and the monitoring of compliance with any codes of rules or standards established by the Minister.

Repeal

19. The *Mental Health Regulations*, established by regulation numbered R-018-92, are repealed.

Commencement

20. These regulations come into force on the day on which the *Mental Health Act*, S.N.W.T. 2015, c.26, comes into force.

- d) s'il y a lieu, le nom de l'établissement désigné auquel le patient est ou a été transféré;
- e) s'il y a lieu, le nom et l'adresse d'un établissement à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest auquel le patient est ou a été transféré, et la date et l'heure du transfert;
- f) la date et l'heure de délivrance de tous les certificats de renouvellement;
- g) la date d'annulation de tous les certificats d'admission involontaire ou de renouvellement;
- h) la date et l'heure d'expiration de tous les certificats d'admission involontaire et de renouvellement.

Avis au conseil de révision

17. Dans le cas d'un patient qui a été assujéti à un certificat d'admission involontaire et à des certificats de renouvellement pour une période continue de six mois, et à l'égard duquel aucune demande d'ordonnance annulant le certificat n'a été présentée, le directeur de l'établissement désigné où le patient est détenu donne avis écrit de la détention du patient au conseil de révision au moins 14 jours avant l'expiration de cette période de six mois.

Normes

18. (1) Le ministre peut établir un code de règles ou des normes relatives aux établissements désignés, ou relatives aux aires d'établissements désignés ou aux pièces servant aux soins, à l'observation, à l'examen, à l'évaluation, au traitement ou à la détention de personnes en vertu de la loi.

(2) Le directeur d'un établissement désigné assure le respect, et la vérification du respect, des règles ou des normes établies par le ministre.

Abrogation

19. Le *Règlement sur la santé mentale*, pris par le règlement n° R-018-92, est abrogé.

Entrée en vigueur

20. Le présent règlement entre en vigueur à la date à laquelle la *Loi sur la santé mentale*, L.T.N.-O. 2015, ch. 26, entre en vigueur.

LIQUOR ACT

R-051-2018

2018-02-05

**DÉLÈNE TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Délne Got'iné Government has requested that the Minister declare that Délne is a prohibited area during a Hand Games event;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Délne Got'iné Government John Tetso office building is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on February 11, 2018 and ending at 11:59 p.m. on February 20, 2018.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LIQUOR ACT**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-051-2018

2018-02-05

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À DÉLÈNE**

Attendu que le gouvernement de Délne Got'iné a demandé au ministre de déclarer Délne secteur de prohibition pendant la période du tournoi de jeu de mains,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 km de l'édifice John Tetso du gouvernement de Délne Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 11 février 2018 et se terminant à 23 h 59, le 20 février 2018.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-052-2018
2018-02-07

**DÉLÏNE LIQUOR RESTRICTION
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 138 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

- 1. The *Déline Liquor Restriction Regulations*, established by regulation numbered R-013-2008, are amended by these regulations.**
- 2. Section 1 is amended by striking out "DélÏne Charter Community Office (Victor Beyonnie Building)" and substituting "DélÏne Got'iné Government John Tetso office building".**
- 3. Subsection 2(3) is amended by striking out "DélÏne Dene Council" and substituting "DélÏne Got'iné Government".**
- 4. Sections 4 and 5 are repealed.**

R-052-2018
2018-02-07

**RÈGLEMENT SUR LES RESTRICTIONS
RELATIVES AUX BOISSONS
ALCOOLISÉES À DÉLÏNE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 138 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

- 1. Le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à DélÏne*, pris par le règlement n° R-013-2008, est modifié par le présent règlement.**
- 2. L'article 1 est modifié par suppression de «de la collectivité à charte de DélÏne (édifice Victor Beyonnie)» et par substitution de «de l'édifice John Tetso du gouvernement de DélÏne Got'iné».**
- 3. Le paragraphe 2(3) est modifié par suppression de «conseil déné de DélÏne» et par substitution de «gouvernement de DélÏne Got'iné».**
- 4. Les articles 4 et 5 sont abrogés.**

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

R-053-2018

2018-02-07

**GOVERNMENT CONTRACT REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Board, under section 145 of the *Financial Administration Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Government Contract Regulations*, established by regulation numbered R-032-2006, are amended by these regulations.

2. Subsection 1(1) is amended in the definition "legal aid" by striking out "*Legal Services Act*" and substituting "*Legal Aid Act*".

3. The following provisions are each amended by striking out "delegated" and substituting "designated":

- (a) paragraph (c) of the definition "contract authority" in subsection 1(1);
- (b) paragraph 1(2)(c);
- (c) paragraph 1(3)(c).

4. The French version of paragraph 2(2)(g) is repealed and the following is substituted:

- g) un contrat qui prévoit le transfert de fonds publics ou de biens publics à un destinataire afin de financer ou de permettre la réalisation ou la prestation de projets, de programmes, ou de services par le destinataire pour des tierces parties, autres que les projets, programmes ou services réalisés au nom du gouvernement.

5. Section 5 and the heading immediately preceding section 5 are repealed and the following is substituted:

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES**PUBLIQUES**

R-053-2018

2018-02-07

**RÈGLEMENT SUR LES CONTRATS
GOUVERNEMENTAUX—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du Conseil, en vertu de l'article 145 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les contrats gouvernementaux*, pris par le règlement n° R-032-2006, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 1(1) est modifié, dans la définition de «aide juridique», par suppression de «*Loi sur les services juridiques*» et par substitution de «*Loi sur l'aide juridique*».

3. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «délégués» et par substitution de «désignés»:

- a) l'alinéa c) dans la définition de «autorité contractante» au paragraphe 1(1);
- b) l'alinéa 1(2)c);
- c) l'alinéa 1(3)c).

4. La version française de l'alinéa 2(2)g) est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- g) un contrat qui prévoit le transfert de fonds publics ou de biens publics à un destinataire afin de financer ou de permettre la réalisation ou la prestation de projets, de programmes, ou de services par le destinataire pour des tierces parties, autres que les projets, programmes ou services réalisés au nom du gouvernement.

5. L'article 5 et l'intertitre qui le précède immédiatement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Designation

5. (1) A Minister or a Deputy Minister may designate a public officer, by reference to the name or the position of the officer, to exercise the Minister or Deputy Minister's powers and duties as a contract authority under these regulations.

(2) Nothing in these regulations shall be interpreted as authorizing the delegation of any power or duty to enter into an agreement that is expressly provided by another Act.

6. These regulations come into force January 29, 2018.

Désignation

5. (1) Le ministre ou le sous-ministre peut désigner un fonctionnaire, en faisant référence à son nom ou son poste, afin d'exercer les pouvoirs et les fonctions du ministre ou du sous-ministre à titre d'autorité contractante en vertu du présent règlement.

(2) Le présent règlement n'a pas pour effet d'autoriser la délégation de pouvoirs ou de fonctions à conclure une entente lorsqu'une autre loi le prévoit expressément.

6. Le présent règlement entre en vigueur le 29 janvier 2018.